

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1982

INDEX

Projet de loi	Pages
	2

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	6
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	7
Section 32. — Politique scientifique	11
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	12
Titre II. — Dépenses de capital :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	13
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	13
Section 32. — Politique scientifique	14
Titre IV. — Section particulière	15

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	18
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	23
Section 32. — Politique scientifique	45
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	46
Titre II. — Dépenses de capital :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	47
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	47
Section 32. — Politique scientifique	48
Titre IV. — Section particulière	49
Tableau de synthèse des dépenses de personnel	54

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1982

INHOUDSOPGAVE

Wetsontwerp	Bladz.
	2

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	6
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	7
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	11
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	12
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	13
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	13
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	14
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	15

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	18
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	23
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	45
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	46
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	47
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	47
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	48
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	49
Synthetische tabel der personeelsuitgaven	54

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Emploi et du Travail, afférentes à l'année budgétaire 1982, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits — Kredieten	
TITRE I		TITEL I
Dépenses courantes	126 181,9	Lopende uitgaven.
TITRE II		TITEL II
Dépenses de capital	40,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	126 222,2	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1° d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptables extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2°, 3° et 4° ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 100 000 francs ;

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de hierbijgaande tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1° tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 2°, 3° en 4° hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 100 000 frank niet overschrijden ;

2° d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 de la section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi ;

3° d'un montant maximum de 3 000 000 de francs, au comptable extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, qui est autorisé à payer, au moyen de ces avances, les dépenses résultant de la gestion économique des services n'excédant pas 100 000 francs ;

4° d'un montant supérieur à 750 000 francs aux comptes chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger, même si ces avances excèdent 100 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Le crédit relatif aux crédits d'heures prévu à l'article 33.06.2, et celui relatif à l'humanisation du travail prévu à l'article 01.01 de la section 31, Titre I, peuvent être transférés respectivement aux articles 60.02.A et 60.04.A du Titre IV, section particulière du budget.

Art. 6.

Le crédit relatif aux dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage, prévu à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, peut être transféré en fonction des besoins, à l'article 42.01 de la même section et du même Titre de ce budget, après accord du Ministre du Budget.

Art. 7.

Le crédit relatif au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation, inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, peut être transféré, en fonction des besoins, à l'article 60.05.A du Titre IV, section particulière du budget.

Art. 8.

Le crédit relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi prévu à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I peut être transféré à l'article 60.06.A du Titre IV, section particulière du budget.

2° tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, bedoeld onder artikel 11.05 van sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel en welke ook het bedrag ervan weze ;

3° tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, Algemene Administratieve Diensten, die er uitgaven, voortvloeiend uit het huishoudelijke beheer van de diensten, mee mag betalen en welke 100 000 frank niet overschrijden ;

4° welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overschrijden.

Art. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Het krediet met betrekking tot de kredieturen, uitgetrokken op artikel 33.06.2, en dit met betrekking tot de humanisering van de arbeid, uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I, kunnen worden overgedragen op de artikelen 60.02.A, respectievelijk 60.04.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 6.

Het krediet met betrekking tot de uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid, uitgetrokken op artikel 01.01, sectie 31, Titel I, mag, na akkoord van de Minister van Begroting, overgedragen worden, naargelang de behoeften, op artikel 42.01 van dezelfde sectie en van dezelfde Titel van deze begroting.

Art. 7.

Het krediet met betrekking tot de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies, uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I, mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, op het artikel 60.05.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 8.

Het krediet met betrekking tot het Interdepartementaal begrotingsfonds van bevordering van de werkgelegenheid ingetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I kan overgedragen worden op het artikel 60.06.A van Titel IV, afzonderlijke sectie.

Art. 9.

Sur les crédit prévu à l'article 12.01, section 31, Titre I, peuvent être imputées des dépenses d'années antérieures.

Art. 10.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section 31 — Titre I — du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Art. 11.

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de l'article 11.05, section 31, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

TITRE IV

Section particulière

Art. 12.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 3 126 800 000 francs pour les recettes et à 3 523 800 000 francs pour les dépenses.

Art. 13.

Le plafond des engagements se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds destiné au paiement des crédits d'heures — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, est fixé à 2 036 984 800 francs.

Art. 14.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A. Les fonds sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B. Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 14 juin 1982.

Art. 9.

Op het krediet uitgetrokken op het artikel 12.01, sectie 31, Titel I, mogen uitgaven van vroegere jaren worden aangerekend.

Art. 10.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.04 van sectie 31 — Titel I — van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Art. 11.

Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van artikel 11.05, sectie 31, mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.

TITEL IV

Afzonderlijke sectie

Art. 12.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 3 126 800 000 frank voor de ontvangsten en 3 523 800 000 frank voor de uitgaven.

Art. 13.

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen — van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt het plafond der vastleggingen vastgesteld op 2 036 984 800 frank.

Art. 14.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid. De fondsen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid. De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 14 juni 1982.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE.

TITRE I. — DÉPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01			Sectie 01	
Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail			Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	
CHAPITRE I — DÉPENSES DE CONSOMMATION (DÉPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.01 (24)	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,8	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01 (24)
11.02 (27)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	38,8	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02 (27)
	Totaux pour le § 1	40,6	Totalen voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (48)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnité dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	3,2	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (48)
12.07 (51)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire) .	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (51)
12.19 (87)	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,2	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (87)
	Totaux pour le § 2	11,4	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I	52,0	Totalen voor hoofdstuk I.	
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.	52,0	Totaux pour sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (64)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	1 158,1
11.04 (67)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	1,1
11.05 (70)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	3,0
Totaux pour le § 1		1 162,2

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.01 (67)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	12,1
12.02 (70)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	85,2
12.03 (73)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	22,4
12.05 (79)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	49,6
12.06 (82)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments... ..	105,3
12.07 (85)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	4,4
Sous-totaux des articles 12.01 à 12.07		279,0

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03 (64)
Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04 (67)
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere aan aankoop van vermogensgoederen.	11.05 (70)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01 (67)
Verbruiksuitgaven met betrekking tot het betrekken van de lokalen — met uitzondering van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Levering van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere administratieve uitgaven.	12.02 (70)
Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, electriciteit, kolen ...	12.03 (73)
Allerhande vergoedingen van het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).	12.05 (79)
Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (82)
Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (85)
Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.20 (27)	Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériels et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires	2,2	Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.	12.20 (27)
12.21 (30)	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies	0,2	Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Vereniging Naties.	12.21 (30)
12.23 (36)	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la Promotion du Travail	12,7	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid.	12.23 (36)
12.24 (39)	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) (<i>pour mémoire</i>)	—	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (<i>pro memorie</i>).	12.24 (39)
12.25 (42)	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information ...	11,0	Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor informatieverwerking ...	12.25 (42)
12.27 (48)	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers (<i>pour mémoire</i>)	—	Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren (<i>pro memorie</i>).	12.27 (48)
12.29 (54)	Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants (<i>pour mémoire</i>)	—	Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers (<i>pro memorie</i>).	12.29 (54)
12.30 (57)	Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail	0,3	Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid.	12.30 (57)
12.31 (60)	Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie (<i>pour mémoire</i>)	—	Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om in geval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (<i>pro memorie</i>).	12.31 (60)
12.32 (63)	Dépenses exceptionnelles destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue de l'élimination ou de la destruction de déchets toxiques qui constituent un danger grave pour la sécurité publique	0,5	Uitzonderingsuitgaven bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op de verwijdering of de vernietiging van giftige afval die van aard is ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid.	12.32 (63)
Totaux pour le § 2		305,9	Totalen voor § 2.	
Totaux pour le chapitre I		1 468,1	Totalen voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :

32.01 (53)	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail ...	0,1
---------------	--	-----

Totaux pour l'article 32 0,1

Transferts de revenus aux ménages :

33.01 (62)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...	0,1
33.02 (65)	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social ...	0,1
33.04 (71)	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (<i>pour mémoire</i>) ...	—
33.05 (74)	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux (<i>pour mémoire</i>)	—
33.06 (77)	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs : 1. Promotion sociale (<i>pour mémoire</i>) 2. Crédits d'heures ⁽¹⁾	— 350,0
33.07 (80)	Subside aux institutions de placement gratuit agréées (<i>pour mémoire</i>)	—
33.08 (83)	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil (<i>pour mémoire</i>)	—
33.09 (86)	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté économique européenne (C.E.E.)	0,1
33.10 (89)	Subside à l'Institut royal des Elites du Travail (Expositions nationales du Travail)	13,8
33.11 (92)	Subsides à titre d'encouragement non autrement défini, dans le cadre des activités du Département	0,3
33.12 (95)	Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—

⁽¹⁾ Voir également l'article 5 du texte de la loi.

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven :

Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van de arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheids-politiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.	32.01 (53)
---	---------------

Totaal voor artikel 32.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01 (62)
Subsidies ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang.	33.02 (65)
Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de weder-aanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkoolmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkoolmijnen (<i>pro memorie</i>).	33.04 (71)
Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen (<i>pro memorie</i>).	33.05 (74)
Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers : 1. Sociale promotie (<i>pro memorie</i>). 2. Kredieturen ⁽¹⁾ .	33.06 (77)
Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling (<i>pro memorie</i>).	33.07 (80)
Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités (<i>pro memorie</i>) .	33.08 (83)
Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.)	33.09 (86)
Toelage aan het koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid (Nationale Arbeidstentoonstellingen).	33.10 (89)
Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement.	33.11 (92)
Toelage aan de Vereniging van de dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België (<i>pro memorie</i>).	33.12 (95)

⁽¹⁾ Zie ook artikel 5 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
33.14 (04)	Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés (<i>pour mémoire</i>)	—	Toekenning van subsidies aan gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen (<i>pro memorie</i>).	33.14 (04)
33.15 (07)	Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers (<i>pro memorie</i>).	33.15 (07)
33.16 (10)	Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies aan gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers (<i>pro memorie</i>).	33.16 (10)
	Totaux pour les articles 33	364,4	Totalen voor de artikels 33.	
	Transferts de revenus à l'étranger :		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
34.02 (74)	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	50,6	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie	34.02 (74)
34.03 (77)	Contribution de la Belgique dans le cadre de l'Union économique Benelux en vue de créer un fonds de garantie destiné à équilibrer les dépenses et les recettes du 9 ^e Congrès mondial de Sécurité à Amsterdam (<i>pour mémoire</i>)	—	Bijdrage van België in het kader van de Economische Unie van de Benelux met het oog op de oprichting van een waarborgfonds voor het in evenwicht brengen van de uitgaven en ontvangsten van het 9 ^e Wereldveiligheidscongres van Amsterdam (<i>pro memorie</i>).	34.03 (77)
	Totaux pour les articles 34	50,6	Totalen voor de artikelen 34.	
	Totaux pour le chapitre III	415,1	Totalen voor hoofdstuk III.	
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
41.01 (37)	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés, à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen (<i>pro memorie</i>).	41.01 (37)
41.02 (40)	Subvention au Conseil national du Travail	44,2	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad	41.02 (40)
41.03 (43)	Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail	97,2	Toelagen aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden ...	41.03 (43)
	Totaux pour les articles 41	141,4	Totalen voor de artikelen 41.	

Transferts de revenus à la sécurité sociale :		
42.01 (46)	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi ⁽¹⁾	71 718,1
42.02 (49)	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande	80,8
42.03 (52)	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de prépension (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour les articles 42		71 798,9
Totaux pour le chapitre IV		71 940,3

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :		
01.01 (65)	Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage ⁽²⁾	52 303,0
01.03 (71)	Dépenses exceptionnelles de toute nature, destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue d'éliminer des substances nuisibles de nature à constituer un danger grave pour la sécurité publique (<i>pour mémoire</i>)	—
01.04 (74)	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale	—
Totaux pour le chapitre 01		52 303,0
Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.		126 126,5

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2 Achats de biens non durables et de services.

12.20 (54)	Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi, à la sécurité du travail et au travail des femmes	3,4
12.21 (57)	Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le § 2		3,4
Totaux pour le chapitre I		3,4

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.

⁽²⁾ Voir également les articles 6, 7 et 8 du texte de la loi.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid :		
	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid ⁽¹⁾ .	42.01 (46)
	Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij	42.02 (49)
	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met het brugpensioen (<i>pro memorie</i>).	42.03 (52)
Totalen voor de artikelen 42.		
Totalen voor hoofdstuk IV.		

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :		
	Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid ⁽²⁾ .	01.01 (65)
	Uitzonderingsuitgaven van allerlei aard, bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op het elimineren van schadelijke stoffen die van aard zijn ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid (<i>pro memorie</i>).	01.03 (71)
	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.04 (74)
Totalen voor hoofdstuk 01.		
Totalen voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.		

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2 Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

	Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door de universitaire studiecentra, private studiecentra of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek, de Arbeidsveiligheid en de vrouwen-arbeid.	12.20 (54)
	Allerlei kosten voor studies, onderzoeken en enquêtes omtrent de hinder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid (<i>pro memorie</i>).	12.21 (57)
Totalen voor § 2		
Totalen voor hoofdstuk I.		

⁽¹⁾ Zie ook artikel 6 in de wettekst.

⁽²⁾ Zie ook de artikelen 6, 7 en 8 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
Autres subventions aux entreprises :			Overige subsidies aan bedrijven :	
32.01 (80)	Aide financière aux sociétés scientifiques de la médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail (<i>pour mémoire</i>)	—	Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van de arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publicaties in het raam van de gezondheids-politiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde (<i>pro memorie</i>).	32.01 (80)
Totaux pour le chapitre III		—	Totaal voor hoofdstuk III.	
Totaux pour la section 32. — Politique scientifique		3,4	Totaal voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	
Section 61			Sectie 61	
Secteur des matières personnalisables			Sector van de persoonsgebonden materies	
CHAPITRE 01 — DIVERS			HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
Non réparti économiquement :			Niet economisch verdeeld :	
01.01 (02)	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	01.01 (02)
01.10 (29)	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	—	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	01.10 (29)
Totaux pour la section 61 — Secteur des matières personnalisables.		—	Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de l'Emploi et du Travail.		126 181,9	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables :

74.01 (90)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	1,0
	Totaux pour le chapitre VII	1,0
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.	1,0

Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.01 (07)	Transfert au Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs (<i>pour mémoire</i>)	—
	Totaux pour le chapitre VI	—

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (90)
	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

	Transfert naar het Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers (<i>pro memorie</i>).	61.01 (07)
	Totaal voor hoofdstuk VI.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achats de biens meubles durables :			Aankoop van duurzame roerende goederen :	
74.01 (27)	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ...	37,8	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land ...	74.01 (27)
74.07 (45)	Achats de matériel didactique pour l'enseignement linguistique (<i>pour mémoire</i>)	—	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht (<i>pro memorie</i>) ...	74.07 (45)
	Totaux pour le chapitre VII ...	37,8	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.	37,8	Totalen voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
Section 32			Sectie 32	
Politique scientifique			Wetenschapsbeleid	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achats de biens meubles durables :			Aankoop van duurzame roerende goederen :	
74.01 (54)	Achats d'équipements scientifiques et techniques ...	1,5	Aankoop van wetenschappelijke en technische uitrusting ...	74.01 (54)
	Totaux pour le chapitre VII ...	1,5	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 32. — Politique scientifique.	1,5	Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital du Ministère de l'Emploi et du Travail.	40,3	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	
	Totaux pour les Titres I et II du Ministère de l'Emploi et du Travail.	126 222,2	Totalen voor Titels I en II van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs. — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section I

Sectie I

Dépenses de l'Etat
sur ressources affectéesStaatsuitgaven op inkomsten
met speciale bestemming

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESFONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (<i>pour mémoire</i>):				
			01. Opérations courantes	—	—	—	—
			02. Opérations de capital	—	—	—	—
60	02	A	Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents ...	107,2	700,0	800,0	7,2
60	03	A	Fonds de solidarité créé en vertu de l'article 44 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—
60	04	A	Fonds d'humanisation des conditions de travail	371,2	3,0	300,0	74,2
60	05	A	Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs	—	1 399,3	1 399,3	—
60	06	A	Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi	—	1 000,0	1 000,0	—
Totaux pour le chapitre I				478,4	3 102,3	3 499,3	81,4

60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (<i>pro memorie</i>):				
			01. Lopende verrichtingen.				
			02. Kapitaalverrichtingen				
60	02	A	Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.				
60	03	A	Solidariteitsfonds opgericht bij artikel 44 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen (<i>pro memorie</i>).				
60	04	A	Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden.				
60	05	A	Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers.				
60	06	A	Interdepartemental begrotingsfonds van bevordering van de werkgelegenheid.				
Totalen voor hoofdstuk I.							

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs. — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
CHAPITRE II								HOOFDSTUK II			
FONDS DE REEMPLOI DES CREDITS BUDGETAIRES								WEDERAANPASSINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN			
63	01	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954)	0,3	0,1	0,1	0,3	Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).	63	01	C
Totaux pour le chapitre II.				0,3	0,1	0,1	0,3	Totalen voor hoofdstuk II.			
CHAPITRE III								HOOFDSTUK III			
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES								FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN			
66	01	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux	—	23,2	23,2	—	Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	66	01	C
66	02	B	Fonds de sécurité technique des installations nucléaires	0,2	1,2	1,2	0,2	Fonds voor de technische veiligheid van kerninstallaties.	66	02	B
Totaux pour le chapitre III.				0,2	24,4	24,4	0,2	Totalen voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section I.				478,9	3 126,8	3 523,8	81,9	Totalen voor sectie I.			
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.				478,9	3 126,8	3 523,8	81,9	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

Vu pour être annexé à Notre arrêté du
14 juin 1982.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 14 juni 1982.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

Section 01

Sectie 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Emploi et du Travail

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Tewerkstelling en Arbeid

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1982	1981	1980	1980
—	—	Eng. / Vast.	Ordon.
1,8	1,7	1,7	1,7

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1 700 000	1 586 000	1 597 353	1 597 353	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (frais de représenta- tion).	100 000	100 000	100 000	100 000	Directe toelagen (representatiekosten). 112

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet du Ministre.*

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

1982	1981	1980	1980
—	—	Eng. / Vast.	Ordon.
38,8	48,1	48,1	39,7

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
110 Non ventilé (remboursement)	18 678 509	25 719 422	23 100 000	21 007 199	Niet verdeeld (terugbetaling) 110
111 Salaire proprement dit	17 098 655	16 272 914	18 776 000	15 972 280	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues pour cotisations sécurité so- ciale	1 119 902	1 748 032	1 400 000	1 400 000	— afhoudingen voor bijdrage sociale ze- kerheid.

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	7 546 558	7 592 928	9 700 000	8 619 120	Barema bezoldigingen.
Promotions et augmentations	—	—	—	—	Bevorderingen en verhogingen.
Majoration index	9 139 752	8 205 676	8 700 000	6 977 940	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	412 345	474 310	376 000	375 220	Eindejaarstoelage.
Totaux F	17 098 655	16 272 914	18 776 000	15 972 280	Totalen.
112 Allocations directes	—	4 334 231	3 724 000	1 414 162	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	470 803	639 624	600 000	566 842	Vakantiegeld.
Allocations familiales	255 327	951 483	850 000	847 320	Kinderbijslagen.
Indemnités de départ	414 423	2 743 124	—	—	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	—	—	2 274 000	—	Verhoging index.
Totaux F	1 140 593	4 334 231	3 724 000	1 414 162	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	1 879 317	1 673 511	2 500 000	1 307 215	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	38 797 074	48 000 078	48 100 000	39 700 856	Algemene totalen.

Nombre — Aantal	TITRES - GRADES — TITELS - GRADEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Remboursement — Terugbetaling	Indemnités de Cabinet et de conducteur d'auto — Kabinetsvergoedingen en vergoeding autobes- tuurder	Totaux — Totalen
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	610 360	125 000	735 560
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> ...	—	—	95 000	95 000
4	Conseiller ou chargé de mission. — <i>Adviseur of op- drachthouder</i>	1 157 520	705 960	170 000	2 033 480
4	Attaché ou Secrétaire de Cabinet. — <i>Attaché of Kabi- netssecretaris</i>	938 418	546 165	65 000	1 549 583
46	Personnel d'exécution et conducteurs d'autos. — <i>Uitvoe- ringspersoneel en autobestuurders</i>	2 118 974	6 118 662	1 838 000	10 075 636
4	Personnel auxiliaire et nettoyeuses. — <i>Hulppersoneel en schoonmaaksters</i>	582 474	—	140 000	722 474
4	Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	176 172	709 204	140 000	1 025 376
	Allocation de départ. — <i>Vergoeding voor vertrek</i> ...	414 463	—	—	414 463
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	255 327	—	—	255 327
	Majoration index (1,2080 %). — <i>Verhoging index (1,2080 %)</i>	6 481 637	9 987 958	2 658 095	19 127 710
	Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>	470 803	—	—	470 803
	Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i> ...	412 345	—	—	412 345
	Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> ...	1 879 317	—	—	1 819 317
	Totaux. — Totalen F	14 887 470	18 678 509	5 231 095	38 797 074

Effectif du Cabinet		Effectief van het Kabinet			
Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong				Total — Totaal
	Ministère — Ministerie	Autres services publics — Andere openbare diensten	Enseignement — Onderwijs	Secteur privé — Private sector	
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	1	—	—	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	—	—	—	1
Conseiller ou chargé de mission. — <i>Adviseur of opdrachthouder</i>	1	1	—	2	4
Attaché ou Secrétaire de Cabinet. — <i>Attaché of Kabinetssecretaris</i>	1	1	—	2	4
Personnel d'exécution et conducteurs d'auto — <i>Uitvoeringspersoneel en autobestuurders</i>	23	14	—	9	46
Personnel auxiliaire et nettoyeuses. — <i>Hulppersoneel en schoonmaaksters</i>	1	—	—	3	4
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	1	2	—	1	4
Totaux. — <i>Totalen</i> F	28	19	—	17	64

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	3,2	9,1	5,5	5,1	Huur van gebouwen en land 122

Crédit prévu : 3 200 000 francs

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des Bâtiments mis à la disposition du cabinet.

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exception de la majoration de 1,5 % F 3 152 709

3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location 47 291

Total F 3 200 000

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	12,5	13,7	12,1	Algemene werkingskosten 121

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	3,2	9,1	5,5	5,1	Huur van gebouwen en land 122

Uitgetrokken krediet : 3 200 000 frank.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

2. Onroerende goederen waarvan de regie der Gebouwen der huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 % F 3 152 709

3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan der Regie des Gebouwen de huur verzekert 47 291

Totaal F 3 200 000

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	12,5	13,7	12,1	Algemene werkingskosten 121

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Nature des dépenses	1982	1981	1980		Aard van de uitgaven
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	10	100	10	10	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur. — Autres dépenses de consommation.	10	100	10	10	2. a) Water, stoom. — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	900	1 000	1 741	1 932	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
c) Affranchissement de correspondance ...	600	600	600	450	c) Frankering van brieven.
d) Télégrammes, téléphone... ..	500	700	500	371	d) Telegrammen, telefoon.
e) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	900	1 000	2 200	1 716	e) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
f) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	1 000	1 500	2 050	1 724	f) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.) — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
g) Transports	800	1 000	1 000	870	g) Vervoer.
h) Impositions — Redevances — Menues dépenses d'administration — Publications du Cabinet — Formation professionnelle — Habillement (O.C.F.)	800	1 600	2 900	2 292	h) Belastingen — Retributies — Kleine bestuursuitgaven — Publikaties van het Kabinet — Beroepsscholing — Kleding (C.B.B.).
3. Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon.	1 640	1 681	1 000	1 497	3. Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.)	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	1 040	3 219	1 689	1 169	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de sociale abonnementen).
Totaux	8 200	12 500	13 700	12 041	Totalen.

Bilan énergétique.

Energiebalans.

Nature — Aard	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorspronkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L	35 000	35 000	35 000	35 000
P.U. — E.P.	12,48	12	10,72	10,72
Crédits. — Kredieten	437 000	420 000	375 000	375 000
Essence : — Benzine :				
L	19 000	21 000	21 000	21 000
P.U. — E.P.	30,16	29	23,40	23,40
Crédits. — Kredieten	573 000	609 000	492 000	492 000
Electricité. — Elektriciteit :				
kWh	130 000	140 000	140 000	140 000
P.U. — E.P.	4,85	4,66	4,50	4,50
Crédits. — Kredieten	630 000	652 000	630 000	630 000
Totaux crédits et réalisations. — Totaal kredieten en verwezenlijkingen	1 640 000	1 681 000	1 497 000	1 497 000

Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs)

1982	1981
—	—
1 158,1	1 113,0

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

COMSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank)

1980	1980
—	—
Eng./Vast. 972,9	Ordon. 962,9

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
110 Non ventilé	30 046 000	35 530 000	49 900 000	40 511 331	Niet verdeeld 110
111 Salaire proprement dit	993 845 000	939 872 000	784 133 208	783 516 763	Eigenlijk loon 111
dont:					Waarvan:
— Retenues pour cotisations pensions veuves et orphelins	52 697 000	50 702 000	48 527 000	—	— afhoudingen voor bijdragen weduwen- en wezenpensioenen.
— retenues pour cotisations sécurité sociale	28 188 000	19 860 000	30 296 000	—	— afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.
— retenues pour cotisations de solidarité.	11 537 000	—	—	—	— afhoudingen solidariteitsbijdrage.
Décomposition:					Samenstelling:
Traitements barémiques	382 046 000	377 109 000	340 000 000	339 762 763	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	11 731 000	13 756 000	13 650 000	13 650 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Transferts ou recrutements éventuels.	28 686 000	33 716 000	18 980 000	18 980 000	Overplaatsingen of eventuele aanwervingen.
Extension du cadre	—	—	—	—	Kaderuitbreiding.
Majoration index	510 262 000	458 845 000	353 315 208	352 936 000	Indexverhoging.
Allocation de programmation	21 439 000	20 956 000	21 196 000	21 196 000	Programmatietoelage.
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales.	6 624 000	5 772 000	6 774 000	6 774 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en voor speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	6 122 000	6 319 000	7 779 000	7 779 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	26 935 000	23 399 000	22 439 000	22 439 000	Verhoging index.
Totaux	993 845 000	939 872 000	784 133 208	783 516 763	Totalen.
112 Allocations directes	71 939 000	73 611 000	72 652 792	72 652 792	Directe toelagen 112
Décomposition:					Samenstelling:
Pécule de vacances	34 618 000	35 936 000	30 054 614	30 054 614	Vakantiegeld.
Allocations familiales	12 560 000	15 400 000	20 348 178	20 348 178	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	420 000	420 000	430 000	430 000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	300 000	300 000	300 000	300 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Majoration index	24 041 000	21 555 000	21 520 000	21 520 000	Indexverhoging.
Totaux	71 939 000	73 611 000	72 652 792	72 652 792	Totalen.

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
113 Contributions patronales aux assurances sociales :					Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen : 113
— temporaires	18 221 000	18 199 000	26 446 000	26 446 000	— tijdelijk personeel.
— définitifs	30 300 000	32 798 000	28 084 000	28 084 000	— vast personeel.
Totaux	48 521 000	50 997 000	54 530 000	54 530 000	Totaal.
Stages des jeunes	13 683 000	12 894 000	11 684 000	11 684 000	Stages van jongeren.
Décomposition :					Samenstelling :
Salaire proprement dit	6 197 000	6 197 000	5 900 000	5 900 000	Eigenlijk loon.
Majoration index	7 486 000	6 697 000	5 784 000	5 784 000	Indexverhoging.
Totaux	13 683 000	12 894 000	11 684 000	11 684 000	Totaal.
Totaux généraux	1 158 034 000	1 112 904 000	972 900 000	962 894 886	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En millions de francs)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	1,1	1,0	0,9	0,6	Eigenlijk loon 111

Le crédit de 1 100 000 francs prévu pour l'année 1982 se décompose comme suit :

1. Administration centrale F	670 000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales	585 000
b) Traduction simultanée	60 000
c) Indemnité de promotion sociale	25 000
Paiement de l'indemnité de promotion sociale au personnel de l'Etat (arrêté royal du 21 août 1970).	
2. Services extérieurs	430 000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales	425 000
b) Indemnité de promotion sociale (voir sub. 1 c)	5 000

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV Section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

(En millions de francs.)

Het voor het jaar 1982 voorziene krediet van 1 100 000 frank wordt omgeslagen als volgt :

1. Hoofdbestuur F	670 000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties	585 000
b) Simultaanvertaling	60 000
c) Vergoeding voor sociale promotie	25 000
Uitbetaling van de vergoeding voor sociale promotie aan het Rijkspersoneel (koninklijk besluit van 21 augustus 1970).	
2. Buitendiensten	430 000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties	425 000
b) Vergoeding voor sociale promotie (zie sub. 1 c)	5 000

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van terugbetaling door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit gebracht worden, van een bijzondere rekening op Titel IV, Afzonderlijke Sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst, om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
115 Salaire en nature	3,0	2,8	2,8	2,5	Loon in natura 115

Le crédit sollicité de 2 935 000 francs doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles à fonds perdus...	F	1 455 000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.		220 000
c) Interventions en faveur de restaurants, réfectoires, mess, etc. : frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chauds fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.) ...		1 200 000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîte de secours, honoraires, etc.) ...		60 000
Total ...	F	2 935 000

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs)

Het aangevraagd krediet van 2 935 000 frank moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Niet-terugvorderbare individuele tegemoetkomingen	F	1 455 000
b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele en andere groeperingen ...		220 000
c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refecters, mess, enz. : algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de warme maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materiaal : glazen, kopjes, borden, enz.) ...		1 200 000
d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandtrommels, honoraria, enz.) ...		60 000
Totaal ...	F	2 935 000

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12,1	11,8	11,7	9,6	Algemene werkingskosten ... 121

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Services — Diensten	Honoraires forfaitaires des avocats — Forfaitaire erelonen van advocaten en geneesheren	Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuites, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.) — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. (Proceskosten, uitgaven, vervolgingskosten, vergoedingen en intresten, erelonen en emolumenten. enz.)	Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration — Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen	Prestations de tiers (traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.) — Prestaties van derden (vertalingen, studies, opzoeken, dactylogra- fiewerken, enz.)	Total — Totaal
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur ...	260	150	5 315	16	6 359	12 100

Les prévisions reprises sous « e) Prestations de tiers » se décomposent comme suit :

1. Administration centrale ...	F	6 359 000
— Appel au secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction ...		420 000
— Journées d'études et d'information organisées par la Commission du travail des femmes ...		100 000
— Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière ...		10 000
— Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad » (articles et traductions) ...		129 000
— Frais de garde des deux bâtiments occupés par le Département ...		5 700 000

De behoeftenramingen onder « e) Prestaties van derden » zijn als volgt samengesteld :

1. Hoofdbestuur ...	F	6 359 000
— Typewerk en vertalingen door het vrije bedrijfsleven ...		420 000
— Studie- en informatiedagen, georganiseerd door Commissie Vrouwenarbeid ...		100 000
— Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissies voor wervings- en loopbaanexamens ...		10 000
— Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail » (artikels en vertalingen) ...		129 000
— Kosten voor bewaking van de twee door het Departement bezette gebouwen ...		5 700 000

Par rapport à 1981 adapté, on constate une augmentation de 339 000 francs.

a) Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins	F	+ 12 000
b) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	...	- 212 000
c) Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad » des travaux spéciaux de dactylographie et des traductions	...	- 61 000
d) Garde des bâtiments occupés par le Département	...	+ 600 000

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs)

In vergelijking met 1981 aangepast, wordt een vermeerdering vastgesteld met 339 000 frank

a) Forfaitaire erelonen van advokaten en geneesheren...	F	+ 12 000
b) Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksbesturen behorende personen	...	- 212 000
c) Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en de « Revue du Travail », speciale dactylografiewerken en vertalingen...	...	- 61 000
d) Bewaking van de door het Departement bezette gebouwen	...	+ 600 000

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	85,2	83,2 (2,1)	78,7	73,8	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Services — Diensten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Totaux — Totalen
a) Eau, vapeur. — Water, stoom	1 150	900	2 050
b) Autres dépenses de consommation. — Andere verbruiksuitgaven	600	400	1 000
c) Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	8 860	6 950	15 810
d) Produits d'entretien : — Onderhoudsprodukten :			
O.C.F. — C.B.B.	1 500	900	2 400
Petites dépenses. — Kleine uitgaven	300	200	500
e) Frais de bureau. — Bureaunkosten	30 037	12 247	42 284
f) Transport. — Vervoer	700	500	1 200
g) Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration. — Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	2 500	600	3 100
h) Publications du département. — Publicaties van het departement	14 273	—	14 273
i) Habillement O.C.F. — Kleding C.B.B.	1 000	500	1 500
j) Formation professionnelle. — Beroepsopleiding	1 000	—	1 000
Totaux. — Totalen	61 920	23 197	85 117

Art. 12.02-e) Frais de bureau.

(En milliers de francs)

Art. 12.02-e) Bureau-onkosten.

(In duizendtallen frank)

Services — Diensten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Totaux — Totalen
1. Affranchissement de correspondance. — Frankering van brieven	6 000	2 000	8 000
2. Télégrammes et téléphone. — Telegrammen en telefoon	8 000	7 000	15 000
3. Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux. — Aanschaffing van werken, publikaties en dagbladen	4 740	772	5 512
4. Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures : — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :			
O.C.F. — C.B.B.	2 000	800	2 800
Petites dépenses. — Kleine uitgaven			
5. Locations de biens meubles (sans les installations mécanographiques) autre. — Huur van roerende goederen (zonder de mecanografische installaties) andere	1 882	425	2 307
Totaux. — Totalen	30 037	12 247	42 284

g) Cette rubrique couvre également les frais exceptionnels suivants :

1) La visite du Ministre des Affaires sociales de la République tunisienne et de la délégation tunisienne ;

2) L'organisation en Belgique d'une réunion informelle des Ministres des Affaires sociales des Communautés européennes, vu que la Belgique assume, pendant le premier semestre de 1982, la présidence du conseil des Ministres des Communautés européennes.

Le poste « Publications du Département » (mentionné sous la lettre *b*) représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

g) Deze rubriek dekt eveneens volgende uitzonderlijke kosten :

1) Het bezoek van de Minister van Sociale Zaken van de Tunesische Republiek en de Tunesische delegatie ;

2) Het organiseren in België van een informele vergadering van de Minister van Sociale Zaken van de Europese Gemeenschappen, daar België tijdens het eerste semester van 1982 het voorzitterschap van de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen waarneemt.

De post « Publicaties van het Departement » (vermeld onder letter *b*) behelst de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publicaties en afleveringen :

Publications — Publicaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Revue du travail et appendices.	3 440 900	10	Revue mensuelle	100	1 300 ex. fr.	700	Abonnement 325 F Numéro séparé 50 F
Arbeidsblad en aanhangsels.			Maandblad	100	900 Ned. ex.	500	Abonnement 325 F Los nummer 50 F
Règlement général pour la Protection du travail (ouvrage de base).	1 677 000	—	Feuilles	900	2 000 ex. fr.	2 000	1 250 F
Algemeen reglement voor de Arbeidsbescherming (basiswerk).			Bladen	900	2 000 Ned. ex.	2 000	1 250 F
Mises à jour du Règlement général pour la protection du Travail.	2 864 100	Trimestriel	Feuilles	450	8 000 ex. fr.	Totalité	2 F par page
Bijwerkingen van het Algemeen reglement voor de Arbeidsbescherming.		Driemaandelijks	Bladen	450	8 000 Ned. ex.	Volledig	2 F per blad
Mises à jour du Vade-Mecum du Service de l'In- spection des Lois sociales.	300 000	Irrégulier	Feuilles	400	400 ex. fr.	—	Pour les besoins du service
Bijwerkingen van het Vade-Mecum van de In- spectie van de Sociale Wetten.		Onregelmatig	Bladen	400	400 Ned. ex.	—	Voor de behoeften van de diensten
Vade-Mecum des salaires (mises à jour).	300 000	Irrégulier	Feuilles	500	450 bilingue	—	Document de travail de l'Ad- ministration
Vade-Mecum van de lonen (bijwerkingen).		Onregelmatig	Bladen	500	450 tweetalig	—	Werkdocument van de Administratie
Coordination de la législation du travail (mise à jour).	1 010 000	Semestriel	Feuilles	400	2 500 ex. fr.	300	2 F par page
Coördinatie van de arbeidswetgeving (aanvullin- gen).		Semestrieel	Bladen	400	2 500 Ned. ex.	300	2 F per blad
Recueil des actes des Unions professionnelles.		Irrégulier	Feuilles	—	—	—	Imprimé et édité par le Moniteur belge à charge du Département
Verzameling der akten van Beroepsverenigingen.	350 000	Onregelmatig	Bladen	—	—	—	Gedrukt en uitgegeven door het Belgisch Staatsblad op kosten van het Departement
Vade-Mecum pour la sécurité, l'hygiène et l'em- bellissement des lieux de travail de l'industrie chimique (édition et mises à jour).	400 000	1	Brochure	150	2 500 ex. fr.	Totalité	200 F
Vade-Mecum voor de veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen van de chemi- sche nijverheid (uitgave en bijwerkingen).		1	Brochure	150	3 000 Ned. ex.	Volledig	200 F

Publications — Publicaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Vade-Mecum pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail de l'industrie de la construction (édition et mise à jour).	700 000	1	Brochure	100	10 000 ex. fr.	Totalité	200 F
Vade-Mecum voor de veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen van het bouwbedrijf (uitgaven en bijwerking).		1	Brochure	100	10 000 Ned. ex.	Volledig	200 F
Dépliants d'information de l'Administration de l'Emploi.	300 000	Irrégulier	Dépliants	Variable	Variable	—	Distribué gratuitement
Informatiefolders van de Administratie van de werkgelegenheid.		Onregelmatig	Folders	Veranderlijk	Veranderlijk	—	Gratis ter beschikking gesteld
Catalogue des ouvrages (suite)	399 000	1	Brochure	100	1 000 ex. fr.	—	—
Boekencatalogus (vervolg)		1	Brochure	100	1 000 Ned. ex.	—	—
Rapport annuel du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.	200 000	1	Brochure	150	250 ex. fr.	—	—
Jaarverslag van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen.		1	Brochure	150	250 Ned. ex.	—	—
Rapport annuel de la Sécurité du Travail et autres rapports Inspection du Département.	368 000	1	Brochure	500	450 ex. fr.	—	—
Jaarverslag van de Arbeidsveiligheid en andere rapporten Inspecties van het Departement.		1	Brochure	500	450 Ned. ex.	—	—
Aperçu de la législation du travail en Belgique : Beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België :							
— réédition	860 000	1	Brochure	220	2 500 ex. fr.	1 500 ex. fr.	250 F
— heruitgave		1	Brochure	220	2 500 Ned. ex.	1 500 Ned. ex.	250 F
— mises à jour	220 000	Irrégulier	Feuillets	50	2 500 ex. fr.	1 500 ex. fr.	—
— bijwerkingen		Onregelmatig	Bladen	50	2 500 Ned. ex.	1 500 Ned. ex.	—
Vade-Mecum administratif de l'Inspection des lois sociales (mises à jour).	250 000	Irrégulier	Feuillets	200	350 ex. fr.	—	Pour les besoins du service
Administratief Vade-Mecum van de Inspectie der sociale wetten (bijwerkingen).		Onregelmatig	Bladen	200	350 Ned. ex.	—	Voor de behoeften van de dienst
Catalogue des périodiques (2 ^e partie).	434 000	1	Brochure	—	—	—	—
Tijdschriftencatalogus (2 ^e deel).		1	Brochure	—	—	—	—
Bulletins de documentation sur les travaux de la Commission du Travail des femmes.	50 000	Semestriel	Bulletin	60	300 ex. fr.	—	—
Documentatiebulletins over de Commissie Vrouwenarbeid.		Semestrieel	Bulletin	60	300 Ned. ex.	—	—

Publications — Publicaties	Coût — Kosten	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Dépliants d'information destinés aux travailleurs.	150 000	Irrégulier	Dépliants	Variable	1 500 ex. fr.	—	Distribué gratuitement pour les besoins des services et des organisations professionnelles
Informatiefolders bestemd voor de werknemers.		Onregelmatig	Folders	Veranderlijk	1 500 Ned. ex.	—	Gratis ter beschikking gesteld voor de behoeften van de diensten en vakorganisaties

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique :
mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

(En millions de francs)

Art. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik :
stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	22,4	24,5 (0,1)	21,6	23,3	Algemene werkingskosten 121

Administration centrale

Hoofdbestuur

NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorspronkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	315 000	315 000	315 000	390 000
P.U. — E.P.	12,48	10,72	10,72	10,72
Crédits. — Kredieten	3 931 200	3 375 000	3 375 000	4 180 000
Gaz : — Gas :				
M ³	171 466	171 466	171 466	147 470
P.U. — E.P.	9,28	6,20	6,20	6,20
Crédits. — Kredieten	1 591 204	1 063 000	1 063 000	914 314
Essence : — Benzine :				
L.... ..	18 092	18 092	18 092	19 871
P.U. — E.P.	29,12	23,40	23,40	23,40
Crédits. — Kredieten	526 839	424 000	424 000	464 981
Electricité : — Elektriciteit :				
kW/h	1 211 281	1 211 281	1 211 281	1 580 881
P.U. — E.P.	4,85	4,50	4,50	4,50
Crédits. — Kredieten	5 874 713	5 451 000	5 451 000	7 113 965
Charbon : — Kolen :		Plus aucune instal- lation à charbon. Geen koleninstallatie		
T.				
P.U. — E.P.				
Crédits. — Kredieten				
Totaux crédits et réalisations. — Totaal kredieten en verwezenlijkingen.	11 923 956	10 313 000	10 313 000	12 673 260

Services extérieurs		Buitendiensten		
NATURE — AARD	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorspronkelijk	1980 Réalizations — Verwezenlijken
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	503 298	503 298	503 298	531 015
P.U. — E.P.	12,48	10,72	10,72	10,72
Crédits. — Kredieten	6 281 159	5 396 000	5 396 000	5 692 481
Gaz : — Gas :				
M ³	151 816	151 816	151 816	79 166
P.U. — E.P.	9,28	6,20	6,20	6,20
Crédits. — Kredieten	1 408 852	942 000	942 000	490 829
Essence : — Benzine :				
L.... ..	—	—	—	—
P.U. — E.P.	—	—	—	—
Crédits. — Kredieten	—	—	—	—
Electricité : — Elektriciteit :				
kW/h	568 940	568 940	568 940	746 987
P.U. — E.P.	4,85	4,50	4,50	4,50
Crédits. — Kredieten	2 759 359	2 561 000	2 561 000	3 361 442
Charbon : — Kolen :		Plus aucune installation à charbon. Geen koleninstallatie.		
T.				
P.U. — E.P.				
Crédits. — Kredieten				
Totaux crédits et réalisations. — Totaal kredieten en verwezenlijken.	10 449 370	8 899 000	8 899 000	10 544 752

— Réalisations 1980 : basées sur la consommation réelle.
— Crédit 1982 : basé sur la même consommation qu'en 1981 et sur les prix adaptés.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs)

— Verwezenlijkingen 1980 : gebaseerd op het werkelijk verbruik.
— Krediet 1982 : gebaseerd op hetzelfde verbruik als 1981 en de aangepaste prijzen.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	49,6	47,6	43,2	41,3	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

SERVICES — DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service — Kosten betreffende dienstreizen				Intervention de l'Etat- employeur dans le prix des abonnements sociaux — Bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abbonnementen	Indemnités pour changement de résidence — Vergoedingen wegens stand- plaatsverandering	Indemnités pour dégâts matériels — Vergoedingen wegens mate- riële schade	Totaux — Totalen
	Abonnements, titres de transport et transport divers — Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire) — Reis- en verblijfskosten (met inbegrip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg)	Missions à l'étranger — Opdrachten naar het buitenland				
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur	865	3 458	1 680	3 575	3 412	—	49	13 039
2. Services extérieurs. — Buitendiensten	3 750	19 985	11 938	—	763	124	1	36 561
	4 615	23 443	13 618	3 575	4 175	124	50	49 600

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	105,3	103,5 (0,4)	96,4	90,6	Huur van gebouwen en land 122

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 % F 93 548 959
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location... .. 1 403 234
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments 10 347 807
Total F 105 300 000

2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert met uitsluiting van de opslag van 1,5 % F 93 548 959
3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert 1 403 234
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen 10 347 807
Totaal F 105 300 000

Art. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4,4	4,2	0,7	1,1	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de locaux et pour assurer la sécurité.

Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuizing en inrichting van lokalen te dekken en de veiligheid te verzekeren.

Services administratifs généraux F 2 000 000
— regroupement échelonné de diverses administrations dans deux immeubles contigus (rue Belliard 51/53 et rue Belliard 49).

Algemene administratieve diensten F 2 000 000
— gespreide hergroepering van de diverse administraties in twee aaneengrenzende gebouwen (Belliardstraat 51-53 en Belliardstraat 49).

<i>Administration de la Réglementation et des Relations du Travail</i>	1 582 000
— déménagement des bureaux des districts d'Alost, Anvers, Gand, Hasselt, La Louvière et Louvain (1 130 000 F).	
— aménagement des locaux destinés aux onze inspecteurs en chef-directeur (452 000 F)	
<i>Administration de la Sécurité du travail</i>	536 000
— frais d'aménagement et d'arrangement de nouveaux locaux et paiement de dégâts locatifs.	
<i>Administration de l'Emploi</i>	282 000
— aménagement de nouveaux locaux et adaptation des locaux existants suite à la mise en œuvre de la régionalisation et de la communautarisation.	
Total F	4 400 000

Art. 12.20. — *Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériel et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires.*

(En millions de francs)

<i>Administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering</i>	1 582 000
— verhuizing van de districtbureaus van Aalst, Antwerpen, Gent, Hasselt, La Louvière en Leuven (1 130 000 F).	
— Inrichting van lokalen bestemd voor elf hoofdinspecteurs-directeur (452 000 F).	
<i>Administratie van de arbeidsveiligheid</i>	536 000
— aanpassings- en inrichtingskosten van nieuwe lokalen en betaling van huurschade.	
<i>Administratie van de werkgelegenheid</i>	282 000
— inrichting van nieuwe lokalen en aanpassing van bestaande lokalen ingevolge de tenuitvoerlegging van de regionalisering en communautarisering.	
Totaal F	4 400 000

Art. 12.20. — *Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	2,2	2,1	2,0	1,9	Specifieke aankopen 123

Le fonctionnement normal de différents laboratoires de recherches requiert l'achat et l'approvisionnement de matériel et de matières premières pour un montant de 2 200 000 francs, y compris les frais d'entretien du matériel.

De normale werking van de diverse onderzoekslaboratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materialen en grondstoffen voor een bedrag van 2 200 000 frank, inbegrepen de onderhoudskosten van het materieel.

Le crédit se décompose comme suit :	
1. Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F	1 150 000
2. Administration de la Sécurité du Travail	1 050 000
Total F	2 200 000

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :	
1. Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde F	1 150 000
2. Administratie van de Arbeidsveiligheid	1 050 000
Totaal F	2 200 000

Art. 12.21. — *Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies.*

(En millions de francs)

Art. 12.21. — *Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,2	0,2	—	—	Specifieke aankopen 123

Frais d'organisation des cycles ou groupes d'études à l'intention de participants ressortissant des pays membres des Nations Unies ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux.

Kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep voor deelnemers, onderdanen van lid-Staten der Verenigde Naties, alsmede de verblijfskosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden.

Art. 12.23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.*

(En millions de francs)

Art. 12.23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	12,7	12,2	12,0	9,6	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu: 12 700 000 francs.

I. — Problèmes humains du travail: 11 450 000 francs.

A. — Frais de fonctionnement du conseil national consultatif et des comités provinciaux pour la promotion du travail ... 770 000

B. — Information générale (journées d'étude, conférences, séminaires, publications, concours, public relations, réceptions, etc.):

1. En collaboration avec la section Action et Propagande du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ... 1 732 000

2. En collaboration avec le Conseil national consultatif pour la promotion du travail ... 1 251 000

3. En collaboration avec des institutions ou associations privées ou officielles ... 1 924 000

C. — Actions spécifiques ... 3 079 000

1. Campagnes: problèmes des radiations ionisantes — ergonomie — secteur des soins de santé — etc.

2. Séminaires de formation ergonomie.

3. Concours sécurité et hygiène Benelux.

4. Annuaire de sécurité et d'hygiène.

D. — Moyens audio-visuels, matériel didactique d'information et de formation, brochures, réimpression, rééditions ... 2 694 000

II. — Distinctions honorifiques: 1 250 000 francs.

A. — Diplômes ... 384 000

B. — Décorations et plaquettes ... 529 000

C. — Cérémonie nationale du travail ... 337 000

Art. 12.25. — Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information.

(En millions de francs)

Uitgetrokken krediet: 12 700 000 frank.

I. — Menselijke problemen van de arbeid: 11 450 000 frank.

A. — Werkingskosten van de Nationale Adviserende Raad en van de Provinciale Comités voor de bevordering van de arbeid ... 770 000

B. — Algemene voorlichting (studiedagen, conferenties, seminars, publikaties, wedstrijden, public relations, recepties, enz.):

1. In samenwerking met de afdeling Actie en Propaganda van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen ... 1 732 000

2. In samenwerking met de Nationale Adviserende Raad voor de bevordering van de arbeid ... 1 251 000

3. In samenwerking met private en officiële instellingen of verenigingen ... 1 924 000

C. — Specifieke acties ... 3 079 000

1. Campagnes: problemen i.v.m. ioniserende stralingen — ergonomie — verzorgingsinstellingen, enz.

2. Seminars opleiding ergonomie.

3. Wedstrijd veiligheid en hygi  ne Benelux.

4. Jaarboek voor arbeidsveiligheid en -hygi  ne.

D. — Audio-visuele middelen, didactisch informatie- en opleidingsmateriaal, brochures, herdruk, heruitgaven ... 2 694 000

II. — Eervolle onderscheidingen: 1 250 000 frank.

A. — Diploma's ... 384 000

B. — Eretekens en plaketten ... 529 000

C. — Nationale arbeidsplechtigheid ... 337 000

Art. 12.25. — Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking.

(In miljoenen frank)

Classification ��conomique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	11,0	9,1	8,6	8,0	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu: 11 100 000 francs.

a) Location de terminaux F 5 050 000

— Terminaux 3780, 3276 et 3278 1 285 000

— Perforatrices 350 000

— Saisie et restitutions de données au niveau des administrations 725 000

— Terminaux à l'usage du Service des Relations collectives du travail 1 290 000

— Terminaux à l'usage des services extérieurs de l'Inspection des lois sociales — programme triennal (première tranche) 1 400 000

b) Fournitures informatiques 150 000

c) Utilisation des ordinateurs du Centre de traitement de l'Information (Ministère des Affaires   conomiques) — Facturation des travaux 5 800 000

F 11 000 000

L'augmentation résulte principalement de la location de terminaux destinés aux services extérieurs de l'Inspection des lois sociales afin d'évaluer en permanence les actions en cours, de simplifier la collecte et le traitement des informations statistiques nécessaires au rapport annuel et de doter les inspecteurs itinérants de moyens rapides d'information et de documentation ($\pm$ 1 200 conventions collectives à faire appliquer).

Uitgetrokken krediet: 11 100 000 frank.

a) Huur van terminals 5 050 000

— Terminals 3780, 3276 en 3278 1 285 000

— Ponsmachines 350 000

— Gegevensverzameling en -weergave op het niveau der administraties 725 000

— Terminals ten gerieve van de dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen 1 290 000

— Terminals ten gerieve van de buitendiensten van de Inspectie van de sociale wetten — driejarenprogramma (eerste schijf) 1 400 000

b) Informaticabehoeften 150 000

c) Gebruik van de computers van het Centrum voor Informatieverwerking (Ministerie van Economische Zaken) — Facturering der werken 5 800 000

F 11 000 000

De verhoging is voornamelijk te wijten aan de huur van terminals bestemd voor de buitendiensten van de inspectie van de sociale wetten ten einde constant de aan gang zijnde acties te evalueren, de inwinning en de afwerking van de statistische inlichtingen vereist voor het jaarlijks verslag te vereenvoudigen en de reizende inspecteurs te voorzien van vlugge informatiemiddelen en documentatie ($\pm$ 1 200 collectieve overeenkomsten te doen toepassen).

Art. 12.30. — *Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail.*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,3	—	0,3	0,3	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 250 000 francs.

Ce crédit est destiné à récompenser l'inventeur ou le réalisateur de procédés ou dispositifs propres à supprimer ou réduire sur les lieux de travail les nuisances résultant directement ou indirectement d'une activité industrielle. Ce crédit servira également à récompenser l'auteur de mémoires ou d'exposés s'inscrivant dans le cadre de la législation et de la technique en matière de prévention des accidents du travail.

Ce montant comprend également les jetons de présence à accorder aux membres du jury, ainsi que les indemnités octroyées aux rapporteurs.

Le Prix du Conseil supérieur s'élève à 150 000 francs ; les frais de fonctionnement, la propagande y comprise, en vue de l'attribution de ce prix sont évalués à 100 000 francs.

Art. 12.31. — *Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	—	0,3	0,6	Specifieke aankopen 123

A partir de l'année budgétaire 1980, ce crédit est transféré à l'article 12.07.

Art. 12.32. — *Dépenses exceptionnelles destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue de l'élimination ou de la destruction de déchets toxiques qui constituent un danger grave pour la sécurité publique.*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,5	0,5	0,5	0,3	Specifieke aankopen 123

En attendant la création du Fonds de garantie en application de la loi du 22 juillet 1974, un crédit doit être prévu pour les interventions qui pourraient être nécessaires conformément aux articles 16, 17 et 18 de la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques et à l'article 34 de l'arrêté royal du 9 février 1976 portant règlement général sur les déchets toxiques.

Art. 12.30. — *Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid.*

(In miljoenen frank)

Uitgetrokken krediet : 250 000 frank.

Dit krediet is bestemd om diegene te belonen die methodes of toestellen bedenkt of uitwerkt van aard om op de arbeidsplaatsen de schadelijke gevolgen uit te schakelen of te verminderen die rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeien uit een industriële bedrijvigheid. Het zal ook dienen om de schrijver te belonen van memoranda of geschriften die passen in het raam van de wetgeving en de techniek inzake voorkoming van arbeidsongevallen.

In dit bedrag is insgelijks begrepen het presentiegeld toe te kennen aan de juryleden alsmede de vergoedingen aan de verslaggevers.

De prijs van de Hoge Raad bedraagt 150 000 frank ; de werkingskosten, propaganda inbegrepen, met het oog op het toekennen van die prijs worden op 100 000 frank geraamd.

Art. 12.31. — *Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen, om in geval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Van het begrotingsjaar 1980 af, is dit krediet overgeheveld naar artikel 12.07.

Art. 12.32. — *Uitzonderingsuitgaven bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op de verwijdering of de vernietiging van giftige afval die van aard zijn ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid.*

(In miljoenen frank)

In afwachting dat het Waarborgfonds voor giftige afval in toepassing van de wet van 22 juli 1974 opgericht wordt, dient een krediet te worden voorzien voor tussenkomsten die kunnen noodzakelijk zijn overeenkomstig de artikelen 16, 17 en 18 van de wet van 22 juli 1974 op de giftige afval en artikel 34 van het koninklijk besluit van 9 februari 1976, houdende algemeen reglement op giftige afval.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
322 Autres subventions aux entreprises pri- vées.	0,1	0,1	—	—	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Crédit prévu : 100 000 francs.

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins au travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail.

A partir de l'année budgétaire 1980, cet article est transféré de la section 32 à la section 31.

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
336.1 Autres transferts : ménages	0,1	0,1	0,1	0,2	Andere overdrachten : gezinnen 336.1

Compte tenu, d'une part, du nombre de véhicules en circulation et, d'autre part, du prix des réparations, ce crédit est nécessaire afin d'indemniser les tiers, victimes d'accidents d'autos.

Art. 33.02. — *Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social.*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
336.2 Autres transferts : institutions... ..	0,1	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten : instellingen... .. 336.2

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.*

(In miljoenen frank)

Uitgetrokken krediet : 100 000 frank.

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde beoogde doeleinden.

Van het begrotingsjaar 1980 af, is dit artikel overgeheveld van de sectie 32 naar de sectie 31.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank)

Rekening houdend enerzijds met het in gebruik zijnde aantal voertuigen en anderzijds met de herstellingskosten, is dit krediet noodzakelijk om derden, slachtoffers van auto-ongevallen, te vergoeden.

Art. 33.02. — *Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.*

(In miljoenen frank)

L'association belge pour le progrès social a pour but de promouvoir le progrès social par des études, la préparation de l'opinion publique et par la mise à la disposition des pouvoirs publics et de ses membres d'une documentation originale sur tous les problèmes étudiés. Cette association a mis à l'ordre du jour de ses travaux différents sujets d'actualité.

L'ensemble d'activités doit être replacé dans son contexte financier de manière que cet organisme puisse poursuivre ses activités avec le maximum d'efficacité.

Art. 33.06. — *Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs.*

33.06.01. — Promotion sociale (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

De Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang heeft tot doel de sociale vooruitgang te bevorderen door studie, publieke voorlichting en het ter beschikking stellen aan de openbare besturen en aan haar leden van een originele documentatie der bestudeerde problemen. Deze vereniging heeft op haar werkorder verschillende actuele onderwerpen geplaatst.

Het geheel van activiteiten moet in zijn financiële context gezien worden, derwijze dat deze instelling haar activiteiten op de meest efficiënte wijze kan voortzetten.

Art. 33.06. — *Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers.*

33.06.01. — Sociale promotie (*pro memoria*).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
333.1 Aide sociale: ménages	—	—	—	4,2	Sociale steun: gezinnen 333.1

Le crédit est transféré aux Communautés.

33.06.02. — Crédits d'heures.

(En millions de francs)

Het krediet is overgeheveld naar de Gemeenschappen.

33.06.02. — Kredieturen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.1 Autres transferts: ménages	350,0	—	—	—	Andere overdrachten: gezinnen 336.1

Voir le Fonds destiné au paiement des crédits d'heures (Titre IV — Section particulière — art. 60.02.A.).

Art. 33.09. — *Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).*

(En millions de francs)

Zie het Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen (Titel IV — Afzonderlijke Sectie — art. 60.02.A.).

Art. 33.09. — *Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.1 Autres transferts: ménages	0,1	0,1	—	—	Andere overdrachten: gezinnen 336.1

Crédit prévu: 50 000 francs.

La Belgique prête son concours au deuxième programme commun d'échange de jeunes travailleurs des Communautés européennes adopté par le Conseil le 16 juillet 1979.

Ce programme qui remplace celui mis sur pied en 1964, doit donner une nouvelle impulsion aux échanges de jeunes travailleurs.

Uitgetrokken krediet: 50 000 frank.

België verleent zijn medewerking aan het tweede gemeenschappelijk uitwisselingsprogramma voor jeugdige werknemers van de Europese Gemeenschappen dat op 16 juli 1979 door de Raad werd aangenomen.

Dit programma dat het in 1964 opgestelde programma vervangt, beoogt een nieuwe impuls te geven aan de uitwisseling van jeugdige werknemers.

Art. 33.10. — *Subside à l'Institut Royal des Elites du Travail*
(Expositions nationales du Travail).

(En millions de francs)

Art. 33.10. — *Toelage aan het Koninklijk Instituut*
der Eliten van de Arbeid (Nationale Arbeidstentoonstelling).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
336.2 Autres transferts : institutions... ..	13,8	13,7	12,5	9,6	Andere overdrachten : instellingen... .. 336.2

Crédit prévu : 13 800 000 francs.

(En milliers de francs)

Uitgetrokken krediet : 13 800 000 frank.

(In duizendtallen frank)

	Prévisions des dépenses — Voorziene uitgaven	Intervention de l'Etat — Rijksbijdrage	Apport du en numéraire numéraire — Inbreng van de privé-sector in specien	Apport du sec- teur privé en services, nature et prestations — Inbreng van de privé-sector in natura, diensten en prestaties
I. — Dépenses de personnel et d'administration générale. — <i>Personeelsuitgaven en algemeen beheer</i>	10 479	10 479	—	—
a) Dépenses de personnel : — <i>Personeelsuitgaven</i> :				
1. Traitements, augmentations barémiques et dues à la hausse de l'index, allocation de fin d'année, pécule de vacances, abonnements sociaux et contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Wedden, weddeschaal- en indexverhogingen, eindejaarstoelage, vakantiegeld, sociale abonnementen, werkgeversbijdragen voor sociale verzekeringen</i>	9 937	9 937	—	—
2. Allocations à caractère social. — <i>Toelagen van sociale aard</i>	232	232	—	—
b) Dépenses d'administration générale : — <i>Uitgaven voor algemeen beheer</i> :				
1. Prestations et frais de représentation du Commissaire général du Gouvernement. — <i>Prestaties en representatiekosten van de Commissaris-Generaal der Regering</i>	277	277	—	—
2. Honoraires de l'expert-comptable. — <i>Ereloon van de accountant</i>	33	33	—	—
II. — Frais de bureau. Dépenses de consommation et d'entretien. — <i>Bureauonkosten. Verbruiks- en onderhoudsuitgaven</i>	2 613	2 613	—	—
a) Frais de bureau : — <i>Bureauonkosten</i> :				
Fournitures, public relations, publicité, journaux, périodiques, téléphone, télégrammes. — <i>Benodigheden, public relations, publiciteit, dagbladen en tijdschriften, telefoon, telegrammen</i>	200	200	—	—
b) Affranchissement de la correspondance : — <i>Frankering der correspondentie</i> :				
Lettres, imprimés, express, divers. — <i>Brieven, omzendbrieven, spoedbestellingen en diversen</i>	399	399	—	—
c) Dépenses de consommation et d'entretien : — <i>Verbruiks- en onderhoudsuitgaven</i> :				
1. Loyer et foncier. — <i>Huur en lasten</i>	1 396	1 396	—	—
2. Entretien et eau. — <i>Onderhoud en water</i>	270	270	—	—
3. Chauffage et éclairage. — <i>Verwarming en verlichting</i>	198	198	—	—
4. Assurances (incendie et responsabilité civile). — <i>Verzekering (brand en burgerlijke aansprakelijkheid)</i>	150	150	—	—
III. — Achat de valeurs patrimoniales. — <i>Aankoop van patrimoniale waarden</i>	117	117	—	—
a) Matériel et mobilier. — <i>Materieel en meubilair</i>	112	112	—	—
b) Bibliothèque. — <i>Bibliotheek</i>	5	5	—	—

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	Prévisions des dépenses — Voorziene uitgaven	Intervention de l'Etat — Rijksbijdrage	Apport du en numéraire — Inbreng van de privé-sector in speciën	Apport du sec- teur privé en services, nature et prestations — Inbreng van de privé-sector in natura, diensten en prestaties
IV. — Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingsuitgaven</i>	20 197	572	3 165	16 460
a) Epreuves techniques et professionnelles : — <i>Technische en vakkundige proeven</i> :				
1. Préparation, enquêtes, impression de règlements, fiches d'inscription et documents divers, propagande, frais de déplacement du personnel, assurance spéciale (candidats, jurys, installations). — <i>Vorbereiding, onderzoek, drukkosten der reglementen, inschrijvingsformulieren en diverse, propaganda, verplaatsingskosten personeel, speciale verzekering (juryleden, kandidaten, installaties)</i>	530	530	—	—
2. Contre-valeur des frais de déplacement des membres des Comités organisateurs et techniques, prestations, frais de séjour. — <i>Tegenwaarde der verplaatsingskosten van juryleden, prestatiegeld en verblijfskosten</i>	3 460	—	—	3 460
3. Matériaux, matériel, matières premières, locaux et installations spéciales. — <i>Materiaal, materieel, grondstoffen, lokalen, speciale installaties</i>	4 000	—	—	4 000
4. Contre-valeur des salaires payés aux candidats se présentant aux épreuves et frais de déplacement de ceux-ci. — <i>Tegenwaarde der wedden en lonen betaald aan de kandidaten die aan de proeven deelnemen, alsmede hun verplaatsingskosten</i>	6 700	—	—	6 700
b) Cérémonies : — <i>Plechtigheden</i> :				
1. Location des salles, invitations, orchestres, décorations florales, indemnités personnel, transport, etc. — <i>Huurgeld lokalen, uitnodigingen, orkesten, versiering, transport, vergoeding personeel</i>	858	—	858	—
2. Contre-valeur des frais de voyage des décorés et des membres de leur famille assistant aux cérémonies nationales, primes, etc. — <i>Tegenwaarde der verplaatsingskosten vereremerken en familieleden die aan de nationale plechtigheden deelnemen, premies, enz.</i>	2 300	—	—	2 300
c) Insignes et diplômes : — <i>Eretekens en diploma's</i> :				
Acquisition des insignes d'honneur, des écrins, des diplômes, calligraphie et expédition de ceux-ci. — <i>Aankoop van eretekens, schrijnen, diploma's, calligrafie, en verzendingskosten, enz.</i>	2 349	42	2 307	—
V. — Garantie locative. — <i>Huurwaarborg</i>	19	19	—	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	33 425	13 800	3 165	16 460

Art. 33.11. — *Subsides spéciaux d'encouragement pour des activités dans le cadre des tâches du Département.*

(En millions de francs)

Art. 33.11. — *Bijzondere toelagen ter aanmoediging van de activiteiten in het raam van de taken van het Departement.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.01 Autres transferts : institutions	0,3	0,3	0,3	0,3	Andere overdrachten : instellingen 336.2

Le crédit est réparti comme suit :

1. Subsides spéciaux d'encouragement F	150 000
2. Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique	150 000
Total F	300 000

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Bijzondere aanmoedigingsstoelagen F	150 000
2. Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België	150 000
Totaal F	300 000

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.02 — *Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail.*

(En millions de francs)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.02. — *Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisation internationale à l'étranger (Genève - Suisse).	50,6	38,2	41,1	41,1	Internationale instellingen in het buitenland (Genève - Zwitserland). 342

Aux termes de l'article 13, § 3 de la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats membres suivant une répartition déterminée par la Conférence annuelle.

Sur base du pourcentage de 1,21 % fixé par le Conseil d'Administration, la quote-part de la Belgique pour 1982 comporte 1 444 413 dollars × 35 francs = 50 554 455 francs belges.

Art. 34.03. — *Contribution de la Belgique dans le cadre de l'Union Economique Benelux en vue de créer un fonds de garantie destiné à équilibrer les dépenses et les recettes du 9^e Congrès mondial de Sécurité à Amsterdam (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Op grond van artikel 13, § 3 van het Handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de kosten van de Organisatie door de Lid-Staten gedragen volgens een door de jaarlijkse Algemene Conferentie vastgestelde verdeling.

Op basis van een percentage van 1,21 %, vastgesteld door de Raad van Beheer, bedraagt het aandeel van België voor 1982: 1 444 413 dollar × 35 frank = 50 554 455 frank.

Art. 34.03. — *Bijdrage van België in het kader van de Economische Unie van de Benelux met het oog op de oprichting van een waarborgfonds voor het in evenwicht brengen van de uitgaven en ontvangsten van het 9^{de} wereldveiligheidscongres van Amsterdam (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	—	—	0,9	—	Internationale instellingen in het binnenland. 341

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de mindervaliden (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	—	—	—	70,0	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 412

Le crédit est transféré aux Communautés.

Het krediet is overgeheveld naar de Gemeenschappen.

Art. 41.02. — *Subvention au Conseil National du Travail.*

(En millions de francs)

Art. 41.02. — *Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	29,2	31,0	25,0	26,5	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	3,4	3,1	2,9	2,6	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	3,0	2,8	2,2	2,6	Werkgeversbijdragen aan sociale verzeke- ringen. 113
Totaux	35,6	36,9	30,1	31,7	Totalen.
123 Achats spécifiques	7,1	7,0	6,9	6,8	Specifieke aankopen 123
72 Acquisition d'immeuble	1,5	1,5	1,0	1,0	Verwerving van gebouw 72
74 Achat d'autre matériel	—	—	—	—	Aankoop van ander materieel 74
Totaux généraux	44,2	45,4	38,0	39,5	Algemene totalen.

Crédit prévu : 44 195 000 francs.

Le crédit sollicité en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil National du Travail se décompose comme suit :

A. — Dépenses de personnel (en francs) :

Uitgetrokken krediet : 44 195 000 frank.

Het aangevraagd krediet, in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt :

A. — Personeelsuitgaven (in frank) :

1982	1981	1980
35 595 000	36 900 000	31 716 260

Décomposition :

Onderverdeling :

Dépenses de personnel en service au 31 janvier 1981 — Uitgaven voor het personeel in dienst op 31 januari 1981	Effectif — Bezetting	Evaluation des coûts — Kostenraming
Niveau 1. — Niveau 1	18	9 274 422
Niveau 2. — Niveau 2	12	3 344 200
Niveau 3. — Niveau 3	10	1 780 568
Totaux. — Totalen	40	14 399 190
Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i> F		148 372
Promotion de grade. — <i>Bevordering in graad</i>		378 738
Allocation de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>		80 136
Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Toelage voor uitoefening van hogere functies</i>		69 052
Majoration de 120,80 % (index). — <i>Verhoging met 120,80 % (index)</i>		13 983 214
O.N.S.S. : personnel temporaire et ouvrier. — <i>R.S.Z. : tijdelijk personeel en werkliedenpersoneel</i>		256 070
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		774 626
Assurance accidents du travail. — <i>Verzekering arbeidsongevallen</i>		358 129
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>		1 279 495
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>		1 191 715
Intervention Conseil A.M.I. — <i>Tussenkomst Raad V.Z.I.</i>		1 565 473
Intervention Conseil (art. 12, loi du 28 avril 1958). — <i>Tussenkomst Raad (art. 12 van 28 april 1958)</i>		813 293
Service social. — <i>Sociale dienst</i>		150 000
Personnel temporaire - chômeurs mis au travail. — <i>Tijdelijk personeel - tewerkstelling werklozen</i>		145 000
Total A. — Totaal A F		35 592 503
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> F		35 595 000

B. — Dépenses de matériel	...	...	...	...	F	7 150 000
I. Locaux	...	...	...	...	F	1 945 000
II. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement	...	...	...	...	F	2 961 000
III. Frais de personnel	...	...	...	...	F	505 000
IV. Frais d'achat de valeurs patrimoniales	...	...	...	...	F	550 000
V. Indemnités à des tiers	...	...	...	...	F	1 140 000
VI. Frais divers	...	...	...	...	F	49 000
C. — Annuité constante au Conseil National du Travail pour acquisition d'immeuble	...	...	...	...	F	1 450 000

Art. 41.03. — *Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail*

41.03.01. Dépenses de personnel et de fonctionnement.

(En millions de francs)

B. — Materiële uitgaven	...	...	...	...	F	7 150 000
I. Lokalen	...	...	...	...	F	1 945 000
II. Kosten voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven	...	...	...	...	F	2 961 000
III. Personeelkosten	...	...	...	...	F	505 000
IV. Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden	...	...	...	...	F	550 000
V. Vergoedingen aan derden	...	...	...	...	F	1 140 000
VI. Allerhande onkosten	...	...	...	...	F	49 000
C. — Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw	...	...	...	...	F	1 450 000

Art. 41.03. — *Toelage aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.*

41.03.01. Personeels- en werkingsuitgaven.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transfert de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et soumises à la loi du 16 mars 1954.	48,2	46,1	41,5	41,4	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

En milliers de francs

A. — Dépenses :	
a) Dépenses de personnel	43 691
Rémunérations, charges sociales, pécule de vacances, programmation sociale, autres charges sociales, indemnités de transport, assurance accidents de travail, service social.	
b) Frais de fonctionnement administratifs	900
Jetons de présence, organes de contrôle de l'Etat, frais de réunions, frais de représentation, déplacement et séjour, contentieux.	
c) Frais généraux	2 750
Frais de bureau, frais de locaux, de matériel et de mobilier, impôts divers, frais financiers.	
d) Activités spécifiques	5 235
Publications, études, recherches, expérimentation, formation, bibliothèque, coopération internationale.	
Total des dépenses	52 576
B. — Recettes :	
a) Produit sur placements	3 000
b) Recettes sur études et publications	1 250
c) Recettes diverses	150
Total des recettes	4 400
Intervention de l'Etat (différence A - B)	48 176

41.03.02. Dépenses pour l'amélioration des conditions de travail.

(En millions de francs)

Het aangevraagde krediet wordt omgeslagen als volgt :

In duizendtallen frank

A. — Uitgaven :	
a) Personeelsuitgaven	43 691
Bezoldigingen, sociale lasten, vakantiegeld, sociale programmering, andere sociale lasten, vervoervergoedingen, verzekering arbeidsongevallen, sociale dienst.	
b) Administratieve werkingskosten	900
Zitpenningen, controleorganen van de Staat, vergaderingskosten, representatie-, reis- en verblijfskosten, betwiste zaken.	
c) Algemene kosten	2 750
Bureelkosten, lasten van lokalen, materieel en meubelen, diverse belastingen, financiële lasten.	
d) Specifieke activiteiten	5 235
Publicaties, studies, onderzoeken, experimenten, vorming, bibliotheek, internationale samenwerking.	
Totaal der uitgaven	52 576
B. — Ontvangsten :	
a) Opbrengst uit beleggingen	3 000
b) Ontvangsten uit studies en publicaties	1 250
c) Diverse ontvangsten	150
Totaal der ontvangsten	4 400
Rijkstoelage (verschil A - B)	48 176

41.03.02. Uitgaven voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et soumises à la loi du 16 mars 1954.	49,0	52,0	52,0	52,0	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

La subvention totale de 97 176 000 francs est inscrite en application de l'arrêté royal n° 11 du 11 octobre 1978 portant transformation de l'Office belge pour l'Accroissement de la productivité en un établissement public dénommé: Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail.

TRANSFERTS DE REVENUS A LA SECURITE SOCIALE

Art. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.*

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
424 Chômage	71 718,1	76 186,0 (2 079,0)	49 230,2	49 230,2	Werkloosheid 424

De totale toelage van 97 176 000 frank wordt ingeschreven in toepassing van het koninklijk besluit nr 11 van 11 oktober 1978 tot omvorming van de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit in een openbare instelling genaamd: Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE SOCIALE ZEKERHEID

Art. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
424 Chômage	71 718,1	76 186,0 (2 079,0)	49 230,2	49 230,2	Werkloosheid 424

Le crédit inscrit représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.E.M. pour l'année budgétaire 1982.

Les prévisions de recettes et de dépenses de l'O.N.E.M. pour 1982, s'établissent comme suit :

	En milliers de francs
I. — Dépenses :	
a) Allocations de chômage :	
1. — Avances aux organismes de paiement :	
— allocations de chômage ordinaires	97 446 800
— chômeurs en formation professionnelle	897 436
2. — Autres (annulation de créances, détournements et allocations)	43 500
b) Intervention dans les frais d'administration des organismes de paiement	3 120 195
c) Bonification de change aux frontaliers en France	763 967
d) Allocations complémentaires aux chômeurs frontaliers âgés	28 800
e) Formation professionnelle (part nationale)	110 784
f) Examens médicaux et psychologiques (part nationale)	1 420
g) Dépenses de fonctionnement des services administratifs	3 403 154
h) Prêts accordés	838 188
	106 654 244
II. — Recettes :	
a) Transfert de contributions sociales :	
— Office national de sécurité sociale	23 985 000
— Fonds national de retraite des ouvriers mineurs	305 200
— Institut de prévoyance sociale d'Eupen-Malmedy et Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande	100
b) Produits et récupérations diverses (intérêts et récupération prêts accordés, allocations de chômage, formation professionnelle, dépenses de fonctionnement des services administratifs)	1 932 893
c) Cotisation de solidarité du secteur public	5 713 000
d) Cotisation spéciale et unique de sécurité sociale	3 000 000
	34 936 193
Le subside de l'Etat, qui représente la différence entre les recettes et les dépenses, s'élève à :	
Dépenses	106 654 244
Recettes	34 936 193
	71 718 051

Het uitgetrokken krediet vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het begrotingsjaar 1982.

De ontvangsten en uitgaven van de R.V.A. voor 1982 worden als volgt geraamd :

	In duizend- tallen frank
I. — Uitgaven :	
a) Werkloosheidsuitkeringen :	
1. — Voorschotten aan de uitbetalingsinstellingen :	
— gewone werkloosheidsuitkeringen	97 446 800
— werklozen in beroepsopleiding	897 436
2. — Andere (vernietiging van schuldvorderingen, ontvreemdingen en vergoedingen)	43 500
b) Tegemoetkoming in de bestuurskosten der uitbetalingsinstellingen	3 120 195
c) Wisselkoerstoeslag aan grensarbeiders in Frankrijk	763 967
d) Aanvullende uitkeringen aan bejaarde werkloze grensarbeiders	28 800
e) Beroepsopleiding (nationaal deel)	110 784
f) Medische en psychologische onderzoeken (nationaal deel)	1 420
g) Werkingsuitgaven van de administratieve diensten	3 403 154
h) Toegestane leningen	838 188
	106 654 244
II. — Ontvangsten :	
a) Overdracht van de sociale bijdragen :	
— Rijksdienst voor sociale zekerheid	23 985 000
— Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers	305 200
— Instituut voor sociale zekerheid van Eupen-Malmedy en Dienst voor sociale zekerheid der zeelieden ter koopvaardij	100
b) Diverse opbrengsten en terugvorderingen (intresten en terugvordering toegestane leningen, werkloosheidsuitkeringen, beroepsopleiding, werkingsuitgaven van de administratieve diensten)	1 932 893
c) Solidariteitsbijdrage van de overheidssector	5 713 000
d) Bijzondere en eenmalige bijdrage voor sociale zekerheid	3 000 000
	34 936 193
De Staatstoelage, die het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven omvat, bedraagt :	
Uitgaven	106 654 244
Ontvangsten	34 936 193
	71 718 051

Art. 42.02. — Subventions au « Pool » des marins de la marine marchande.

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980	
			Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen
424 Chômage	80,8	75,0	76,0	76,0

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1982 s'établissent comme suit :

Dépenses :

a) Allocations de chômage aux marins shoringangers, indemnités d'attente pour la formation professionnelle des officiers et subalternes etc. F 105 119 000

b) Cotisation transférée à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins) F 490 000

c) Examens médicaux F 1 000 000

d) Prestations sociales en espèces, services indûment et irrecevables F 250 000

e) Frais administratifs des organismes de paiement F 2 636 000

f) Frais de fonctionnement du « Pool » F 13 657 000

Total des dépenses F 123 152 000

Recettes :

a) Cotisations secteur chômage F 35 733 000

b) Produits divers sur placements F 1 810 000

c) Récupération des paiements indus de prestations F 4 900 000

Total des recettes F 42 443 000

Subsides de l'Etat F 80 709 000

F 123 152 000

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage.

(En millions de francs)

Classification économique	1982	1981	1980	
			Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen
01 Non ventilé	52 303,0	41 703,0 (21,4)	36 852,9	37 229,2

Art. 42.02. — Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij.

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1980	
	Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen
Werkloosheid	76,0	76,0

De ontvangsten en uitgaven voor 1982 worden als volgt geraamd :

Uitgaven :

a) Werkloosheidsuitkeringen aan zeevaarders, shoringangers, wachtgeld voor beroepsopleiding van officieren en scheepsgzellen, enz. F 105 119 000

b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (afkoop van de wachttijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen) F 490 000

c) Geneeskundige onderzoeken F 1 000 000

d) Oninvorderbare ten onrechte uitgekeerde sociale uitkeringen F 250 000

e) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen F 2 636 000

f) Werkingskosten van de « Pool » F 13 657 000

Totaal der uitgaven F 123 152 000

Ontvangsten :

a) Bijdragen sector werkloosheid F 35 733 000

b) Diverse opbrengsten van beleggingen F 1 810 000

c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties F 4 900 000

Totaal der ontvangsten F 42 443 000

Rijkstoelage F 80 709 000

F 123 152 000

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid.

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1980	
	Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen
Niet verdeeld	36 852,9	37 229,2

Ce crédit est composé comme suit :

En milliers
de francs

I. — Dépenses :

a) Prévisions : (93 000)

1. Prévision légale — première partie (43 000) 11 650 035

2. Prévision légale — deuxième partie — complément 2 705 648

3. Prévision conventionnelle (convention n° 17) (50 000) 14 535 200

Dit krediet is samengesteld als volgt :

In duizend-
tallen frank

I. — Uitgaven :

a) Bruggensioenen : (93 000)

1. Wettelijke bruggensioenen — eerste deel (43 000) 11 650 035

2. Wettelijke bruggensioenen — tweede deel — complement 2 705 648

3. Overeengekomen bruggensioenen (conventie nr 17) (50 000) 14 535 200

b) Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics et A.S.B.L. (30 000):	
— Indemnités à charge de l'O.N.Em.	6 368 110
— Quote-part à recouvrir auprès des pouvoirs publics	6 968 475
c) Cadre spécial temporaire (22 000)	12 094 654
d) Primes de réadaptation et primes d'adaptation (voir art. 60.05.A de la section particulière)	1 399 296
e) Troisième circuit de travail	1 100 000
f) Frais de fonctionnement relatifs aux programmes de résorption du chômage:	
— O.N.Em.	210 019
— Département	188 991
g) Prime spéciale aux entreprises engageant des stagiaires ...	305 000
h) Prépension spéciale pour chômeurs âgés:	
— part du Département	1 134 000
i) Humanisation du travail (voir art. 60.04.A de la section particulière)	—
j) Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi	1 000 000
k) Expérience pilote en matière d'aménagement du temps de travail	250 000
	59 909 428

II. — Recettes:

a) Récupération prépensions	22 200
b) Récupération mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics et A.S.B.L.:	
— de la quote-part des pouvoirs publics	6 968 475
— autres récupérations	20 000
c) Récupération cadre spécial temporaire	545 762
d) Intervention financière	50 000
	7 606 437

Le subside de l'Etat, qui représente la différence entre les recettes et les dépenses, s'élève à:

Dépenses	59 909 428
Recettes	7 606 437

52 302 991

Art. 01.04. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

(En millions de francs)

b) Tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen en V.Z.W. (30 000):	
— Vergoedingen ten laste van de R.V.A.	6 368 110
— In te vorderen aandeel bij de openbare besturen	6 968 475
c) Bijzonder tijdelijk kader (22 000)	12 094 654
d) Wederaanpassings- en aanpassingspremies (zie art. 60.05.A van de afzonderlijke sectie)	1 399 296
e) Derde arbeidscircuit	1 100 000
f) Werkingskosten in verband met de programma's tot opslorping van de werkloosheid:	
— R.V.A.	210 019
— Departement	188 000
g) Speciale premie aan ondernemingen die stagiairs aanwerven	305 000
h) Bijzonder bruggpensioen voor oudere werklozen:	
— aandeel van het Departement	1 134 000
i) Humanisering van de arbeid (zie art. 60.04.A van de afzonderlijke sectie)	—
j) Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid	1 000 000
k) Model-experiment inzake aanpassing van de arbeidstijd...	250 000
	59 909 428

II. — Ontvangsten:

a) Terugvordering bruggpensioen	22 200
b) Terugvordering tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen en V.Z.W.:	
— van het aandeel van de openbare besturen	6 968 475
— andere terugvorderingen	20 000
c) Terugvorderingen bijzonder tijdelijk kader	545 762
d) Financiële tegemoetkomingen	50 000
	7 606 437

De Staatstoelage die het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven omvat, bedraagt:

Uitgaven	59 909 428
Ontvangsten	7 606 437

52 302 991

Art. 01.04. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	—	13,0	—	—	Niet verdeeld 01

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.20. — *Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi, à la sécurité du travail, aux relations du travail et au travail des femmes.*

(En millions de francs)

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.20. — *Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door universitaire studiecentra, private studiecentra of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek, de arbeidsveiligheid, de arbeidsbetrekkingen en de vrouwenarbeid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3,4	3,2	3,0	1,4	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu : 3 328 000 francs.

Le crédit se décompose comme suit :

1. Administration de l'Emploi	F	250 000
2. Administration de la Sécurité du Travail		478 000
3. Administration de la Réglementation et des Relations du travail		850 000
4. Secrétariat général		1 750 000
	F	3 328 000

Art. 12.21. — *Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Uitgetrokken krediet : 3 328 000 frank

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Administratie van Werkgelegenheid	F	250 000
2. Administratie van de Arbeidsveiligheid		478 000
3. Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering		850 000
4. Secretariaat-generaal		1 750 000
	F	3 328 000

Art. 12.21. — *Allerlei kosten voor studies, onderzoeken en enquêtes omtrent de hinder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	—	—	—	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III
TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III
INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	—	—	0,1	—	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

A partir de l'année budgétaire 1980, cet article a été transféré de la section 32 à la section 31.

Van het begrotingsjaar 1980 af, werd dit artikel overgeheveld van de sectie 32 naar de sectie 31.

Section 61
Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 61
Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	— (226,0)	150,5	16,4	Niet economisch verdeeld 01

Art. 01.10. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 01.10. — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	124,4	—	—	Niet economisch verdeeld 01

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

Section 01
Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)
Achats de biens meubles durables
Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

Sectie 01
Kabinetsuitgaven
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)
Aankoop van roerende duurzame goederen
Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	0,5	0,5	0,9	0,8	Aankoop van vervoermateriaal 741
742 Achat d'autre matériel	0,5	0,5	0,6	0,6	Aankoop van ander materieel 742

Pour l'année 1982, les besoins du Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail sont estimés comme suit :

1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. F	250 000
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	250 000
4. Achat de moyens de transport terrestre	500 000
Total F	1 000 000

Voor het jaar 1982 zijn de behoeften van het Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid geraamd als volgt :

1. Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	250 000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—
3. Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	250 000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	500 000
Totaal F	1 000 000

Section 31
Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE VI
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 61.01. — *Transferts au Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et de primes d'adaptation à certains employeurs (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 31
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VI
VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 61.01. — *Transfert naar het Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
66 Transferts de capitaux au pouvoir central.	—	—	1 181,8	1 181,8	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 66

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel	37,8	12,8	12,6	12,2	Aankoop van ander materieel 742

I. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :

1. Machines :

— Administration centrale F 1 075 500
— Services extérieurs 652 000

1 727 500

2. Mobilier et matériel divers :

— Administration centrale F 3 170 500
— Services extérieurs 1 900 000

5 070 500

II. — Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :

— Administration centrale F 667 000

III. — Achat de mobilier et de matériel non livrable par l'O.C.F. :

— Mobilier : Administration centrale 1 080 000
— Matériel de classement et autre matériel :

— Administration centrale 27 605 000
— Services extérieurs 1 150 000

29 835 000

IV. — Achat de moyens de transport terrestre F 500 000

Total F 37 800 000

L'augmentation résulte du remplacement de la centrale téléphonique qui date de 1958 et de l'extension de celle-ci suite à l'occupation de nouveaux locaux (23 200 000 francs).

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achats d'équipements scientifiques et techniques.*

(En millions de francs)

I. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :

1. Machines :

— Hoofdbestuur F 1 075 500
— Buitendiensten 652 000

1 727 500

2. Allerhande meubilair en materieel :

— Hoofdbestuur F 3 170 500
— Buitendiensten 1 900 000

5 070 500

II. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :

— Hoofdbestuur F 667 000

III. — Aankoop van meubilair en materieel niet leverbaar door het C.B.B. :

— Meubilair : Hoofdbestuur 1 080 000
— Klasseermaterieel en ander materieel :

— Hoofdbestuur 27 605 000
— Buitendiensten 1 150 000

29 835 000

IV. — Aankoop van vervoermiddelen te land F 500 000

Totaal F 37 800 000

De verhoging is te wijten aan de vervanging van de telefooncentrale die dateert van 1958 en een uitbreiding ervan ingevolge het betrekken van nieuwe lokalen (23 200 000 frank).

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van wetenschappelijke en technische uitrusting.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1982	1981	1980		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel	1,5	1,5	1,5	1,0	Aankoop van ander materieel 742

1. Administration de la Sécurité du Travail F 700 000

2. Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail 800 000

Total F 1 500 000

1. Administratie van de Arbeidsveiligheid F 700 000

2. Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde 800 000

Totaal F 1 500 000

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.A. — *Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents.*

(En milliers de francs)

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.02.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	107 235,3	480 765,4	685 180,5	Report 990
46 Recettes budgétaires (art. 33.06 sect. 31) ...	350 000,0	—	206 300,0	Budgettaire ontvangsten (art. 33.06 sect. 31) 46
Autorisations spéciales d'engagements ...	—	—	—	Speciale vastleggingsmachtigingen.
38 Recettes particulières	350 000,0	343 297,1	356 481,9	Bijzondere ontvangsten 38
Totaux	807 235,3	824 062,5	1 247 962,4	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
33.61 Transferts de revenus aux ménages	800 000,0	716 827,2	767 197,0	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 33.61
Totaux	800 000,0	716 827,2	767 197,0	Totalen.
950 Solde à nouveau	7 235,3	107 235,3	480 765,4	Nieuw saldo 950
Partie non reportable des autorisations spéciales d'engagement.	—	—	—	Niet overdraagbaar deel van de speciale vastleggingsmachtigingen.
950 Solde à nouveau	7 235,3	107 235,3	480 765,4	Te reporteren 950

Art. 60.04.A. — *Fonds d'humanisation des conditions du travail.*

(En milliers de francs)

Art. 60.04. A. — *Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	371 128,4	551 045,7	696 783,9	Report 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Article 01.01, section 31, Titre I, du budget.	—	—	—	Artikel 01.01, sectie 31, Titel I, van de begroting. 080
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet patrimoniale :
322 Remboursements	3 000,0	776,1	—	Terugbetalingen 322
383 Dons et legs	—	—	—	Giften en legaten 383
Totaux solde et recettes.	374 128,4	551 821,8	696 783,9	Totalen saldo en ontvangsten
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale ;
322 Transferts de revenus aux entreprises privées.	300 000,0	180 693,4	145 738,2	Inkomensoverdrachten aan privé-bedrijven 322
Totaux des dépenses.	300 000,0	180 693,4	145 738,2	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	74 128,4	371 128,4	551 045,7	Te reporteren 950

Fonds institué par l'article 92 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978.

Fonds opgericht door het artikel 92 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978.

Art. 60.05.A. — *Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.*

(En milliers de francs)

Art. 60.05.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	613 000,0	—	Report 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgetaire oorsprong :
Dépenses courantes :				Lopende uitgaven :
Titre I, section 31, article 01.01	1 399 296,0	1 743 000,0	—	Titel I, sectie 31, artikel 01.01
Dépenses de capital :				Kapitaaluitgaven :
Titre II, section 31, article 61.01	—	—	1 181 800,0	Titel II, sectie 31, artikel 61.01
— particulières :				— bijzondere :
Remboursements	—	—	—	Terugbetalingen
Totaux	1 399 296,0	2 356 100,0	1 181 800,0	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
42 Transferts de revenus à la sécurité sociale...	1 399 296,0	2 356 100,0	568 800,0	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid 42
Totaux	1 399 296,0	2 356 100,0	568 800,0	Totalen.
990 Solde à nouveau	—	—	613 000,0	Te reporteren 990

Art. 60.06.A. — *Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi.*

(En milliers de francs)

Art. 60.06.A. — *Interdepartementeel begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Report 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgetaire oorsprong :
080 Article 01.01, section 31, Titre I, du budget	1 000 000	—	—	Artikel 01.01, sectie 31, Titel I, van de begroting. 080
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzonder, niet patrimoniale :
322 Remboursements	—	—	—	Terugbetalingen 322
383 Dons et legs	—	—	—	Giten en legaten 383
Totaux solde et recettes.	1 000 000	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
424 Chômage	1 000 000	—	—	Werkloosheid 424
Totaux des dépenses.	1 000 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Te reporteren 950

CHAPITRE II

FONDS DE REEMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES

Art. 63.01.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve, bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954).*

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 63.01.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).*

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Report F	205 712	240 732	240 732	Overdracht 990
870 Remboursement de prêts par les agents.	45 000	15 000	—	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden. 870
Totaux F	250 712	255 732	240 732	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
820 Octroi de prêts par les agents F	50 020	50 020	—	Toekenning van leningen aan de personeelsleden. 820
950 A reporter F	200 692	205 712	240 732	Te reporteren 950

La caisse de prêts a été alimentée par les dotations, allouées à charge du budget ordinaire du Département.

Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

Het leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van het Departement.

De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbende overeengekomen wijze.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.01.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.*

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.01.C. — *Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	149 000	149 000	133 000	Report 990
080 Versements par les organismes intéressés.	1 200 000	1 100 000	1 123 000	Stortingen door de betrokken instellingen. 080
Totaux F	1 349 000	1 249 000	1 256 000	Totalen.
<i>Dépenses F</i>	<i>1 200 000</i>	<i>1 100 000</i>	<i>1 107 000</i>	<i>Uitgaven 030</i>
Totaux F	1 200 000	1 100 000	1 107 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	149 000	149 000	149 000	Te reporteren 950

Liquidation et remboursement des rémunérations et frais des organes de contrôle délégués du Département auprès des organismes d'intérêt public.

Vereffening en terugbetaling van de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar nut.

Art. 66.02.B. — *Fonds de sécurité technique des installations nucléaires.*

(En milliers de francs)

Art. 66.02.B. — *Fonds voor de technische veiligheid van kerninstallaties.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1982	1981	1980	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
161 Paiement de prestations exécutées pour compte de tiers.	23 191,2	—	—	Betaling van uitgevoerde prestaties voor rekening van derden.... .. 161
Totaux solde et recettes.	23 191,2	—	—	Totalen saldo en ontvangsten
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales	19 203,0	—	—	Lonen en sociale lasten 111
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 708,2	—	—	Algemene werkingskosten 121
122 Location de bâtiments	800,0	—	—	Huur van gebouwen 122
123 Achats spécifiques	200,0	—	—	Specifieke aankopen 123
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
742 Achat d'autre matériel	1 280,0	—	—	Aankoop van ander materieel 742
Totaux des dépenses.	23 191,2	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel
 Synthetische tabel voor de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven

	Administration centrale — Hoofdbestuur				Services extérieurs — Buitendiensten				Total pour le département — Totaal voor het departement			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
I. Services permanents - Vaste diensten :												
Niveau 1 - Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux -												
Ambtenaren-generaal	19	16	—	13,2	—	—	—	—	19	16	—	13,2
Autres rangs - Andere rangen	205	141	4	66,2	189	150	—	69,3	394	291	4	135,5
Niveau 2 - Niveau 2... ..	259	227	18	56,6	330	260	18	72,0	589	487	36	128,6
Niveau 3 - Niveau 3... ..	200	154	14	29,2	135	93	12	19,6	335	247	26	48,8
Niveau 4 - Niveau 4... ..	137	112	9	19,3	67	59	2	9,8	204	171	11	29,1
Totaux - Totalen... ..	820	650	45	184,5	721	562	32	170,7	1541	1212	77	355,2
II. Services temporaires : - Tijdelijke diensten :												
Niveau 1 - Niveau 1... ..												
Autres rangs - Andere rangen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2 - Niveau 2... ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 3 - Niveau 3... ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux - Totalen... ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Disponibilité - Ter beschikking	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Personnel auxiliaire : - Hulppersoneel :												
Niveau 4 - Niveau 4... ..	—	—	97	15,1	—	3	97	11,8	—	3	194	26,9
Totaux - Totalen... ..	820	650	142	199,6	721	565	129	182,5	1541	1215	271	382,1

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1981-1982

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1982

ANNEXES

INDEX

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableau récapitulatif	22

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1981-1982

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1982

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	2
Samenvattende tabel	22

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement du Ministre, etc.	1,8	—	—	1,7 (1,7)	— (—)	— (—)
11.02	Traitements du personnel du Cabinet, etc.	38,8	—	—	48,1 (48,1)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1.		40,6	—	—	49,8 (49,8)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer de biens immobiliers, etc.	3,2	—	—	9,1 (9,1)	— (—)	— (—)
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,2	—	—	12,5 (12,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2.		11,4	—	—	21,6 (21,6)	— (—)	— (—)

Totaux pour le chapitre I.

52,0	—	—	71,4 (71,4)	— (—)	— (—)
------	---	---	----------------	----------	----------

Totaux pour la section 01. —
Dépenses de Cabinet du Ministre
de l'Emploi et du Travail.

52,0	—	—	71,4 (71,4)	— (—)	— (—)
------	---	---	----------------	----------	----------

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement visés.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reportés du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1,7	—	1,7	—	—	1,6	—	—	Jaarwedde van de Minister, enz.	11.01
48,1	—	31,5	—	8,2	27,4	—	5,9	Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.	11.02
49,8	—	33,2	—	8,2	29,0	—	5,9	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

5,5	—	4,8	—	0,3	4,6	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
13,7	—	9,7	—	2,4	8,1	—	0,8	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
19,2	—	14,5	—	2,7	12,7	—	0,8	Totalen voor § 2.	
69,0	—	47,7	—	10,9	41,7	—	6,7	Totalen voor hoofdstuk 1.	
69,0	—	47,7	—	10,9	41,7	—	6,7	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) <i>(Aangevraagde kredieten)</i>			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ <i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾</i>		
		Crédits non dissociés — <i>Niet- gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — <i>Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>	
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancings- kredieten</i>		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancings- kredieten</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 02

**Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Affaires wallonnes
de l'Aménagement du Territoire
et du Logement**

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements du personnel du Cabinet, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.		
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen						
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)			(17)	(18)

Sectie 02

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
van Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarweden van het personeel van het Kabi- 11.02
net, enz. (*pro memorie*).

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen, enz. (*pro me-* 12.06
morie).

Werkingskosten van het Kabinet (*pro memo-* 12.19
rie)... ..

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk 1.

Totalen voor sectie 02. —
Kabinetsuitgaven van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
van Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 03

**Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Pensions
et des Affaires sociales**

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement du Ministre, etc. (pour mémoire).	—	—	—	—	—	—
11.02	Traitements du personnel du Cabinet, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Pensions et des Affaires sociales.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

Sectie 03

**Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Pensioenen
en van Sociale Zaken**

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde van de Minister, enz. (<i>pro memo-</i> <i>rie</i>).	11.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedden van het personeel van het Kabi- net, enz. (<i>pro memorie</i>).	11.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. (<i>pro me-</i> <i>morie</i>).	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	12.07
—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memo-</i> <i>rie</i>).	12.19
—	—	—	—	(0,1)	—	—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	(0,1)	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 1.	
—	—	—	—	(0,1)	—	—	—	Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Pensioenen en van Sociale Zaken.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31

Ministère de l'Emploi
et du Travail

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc.	1 158,1	—	—	1 113,0 (1 111,9)	— (—)	— (—)
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	1,1	—	—	1,0 (1,4)	— (—)	— (—)
11.05	Dépenses du service social, etc.	3,0	—	—	2,8 (3,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1.		1 162,2	—	—	1 116,8 (1 116,3)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12,1	—	—	11,8 (12,3)	— (—)	— (—)
12.02	Dépenses de consommation, en rapport avec l'occupation des locaux, à l'exclusion des dépenses énergétiques et fournitures de biens et services, etc.	85,2	—	—	83,2 (91,4)	— (—)	— (—)
12.03	Dépenses de consommation énergétique ...	22,4	—	—	24,5 (19,3)	— (—)	— (—)
12.05	Indemnités généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat, etc.	49,6	—	—	47,6 (47,6)	— (—)	— (—)
12.06	Loyer de biens immobiliers, etc.	105,3	—	—	103,5 (101,2)	— (—)	— (—)
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acqui- sitions de biens non durables, etc.	4,4	—	—	4,2 (5,2)	— (—)	— (—)
Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07.		279,0	—	—	274,8 (277,0)	— (—)	— (—)
12.20	Matériel et matières premières pour les labo- ratoires, etc.	2,2	—	—	2,1 (2,1)	— (—)	— (—)
12.21	Echange de travailleurs sociaux des Nations- Unies, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	— (—)	— (—)
12.23	Dépenses d'activité du Commissariat général, etc.	12,7	—	—	12,2 (12,7)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979 ⁽³⁾ (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-geplit- ste kredieten overgebracht van 1978 ⁽³⁾ (16)		
(17)									

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

972,9	—	942,5	—	20,4	841,2	—	21,8	Bezoldigingen van het personeel, enz. ...	11.03
0,9	—	0,5	—	0,1	0,4	—	0,2	Allerhande toelagen, enz. ...	11.04
2,8	—	1,7	—	0,8	1,3	—	0,6	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
976,6	—	944,7	—	21,3	842,9	—	22,6	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

11,7	—	7,5	—	2,1	6,6	—	2,7	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
								Verbruiksgoederen met betrekking tot het bezetten van de lokalen, met uitzondering van de uitgaven voor energie en leveringen van goederen en diensten, enz.	12.02
78,7 (0,4)	—	57,2	—	16,6 (0,5)	50,3	—	13,6	Uitgaven voor energieverbruik ...	12.03
21,6	—	21,3	—	3,2	13,8	—	2,6	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
43,2	—	33,9	—	7,4	30,6	—	6,4	Huur van onroerende goederen, enz. ...	12.06
96,4	—	89,9	—	0,7	92,1	—	3,5	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen, enz.	12.07
0,7	—	0,4	—	0,7	0,6	—	0,3		
252,3 (0,4)	—	210,2	—	30,7 (0,5)	194,0	—	29,1	Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
2,0	—	1,6	—	0,3	1,5	—	0,6	Materieel en grondstoffen voor de laboratoria, enz. ...	12.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties, enz.	12.21
12,0 (0,6)	—	6,4	—	3,2	8,4	—	6,6	Werkingsuitgaven van het commissariaat-generaal, enz.	12.23

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.25	Centre de traitement de l'Information ...	11,0	—	—	9,1 (9,9)	— (—)	— (—)
12.30	Prix du Conseil supérieur de sécurité, etc....	0,3	—	—	(—) (—)	— (—)	— (—)
12.31	Dépenses exceptionnelles relatives aux moyens de sécurité nécessaires en cas d'in- cendie, etc.	—	—	—	(—)	—	—
12.32	Dépenses exceptionnelles en vue de l'élimina- tion ou de la destruction de déchets toxi- ques	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2.		305,9	—	—	298,9 (302,4)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I.		1 468,1	—	—	1 415,7 (1 418,7)	— (—)	— (—)
CHAPITRE III							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS							
Autres subventions aux entreprises							
32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
Totaux pour l'article 32.		0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
Transferts de revenus aux ménages							
33.01	Indemnités de dédommagement à des tiers, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
33.02	Subside à l'Association belge pour le progrès social, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
33.06	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale:						
	1. Promotion sociale	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	2. Crédits d'heures... ..	350,0	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
33.09	Aide aux stagiaires de la C.E.E.	0,1	—	—	0,1 (—)	— (—)	— (—)
33.10	Subside à l'Institut royal des Elites du Travail	13,8	—	—	13,7 (13,7)	— (—)	— (—)
33.11	Subsides non autrement définits, etc.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	— (—)	— (—)
32.12	Subside à l'Association des chefs de service de sécurité, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 33.		364,4	—	—	14,3 (14,3)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)				1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

8,6	—	6,8	—	1,2	4,7	—	1,1	Centrum voor informatieverwerking ...	12.25
0,3	—	0,3	—	—	—	—	—	Prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, enz.	12.30
0,3	—	0,4	—	0,2	0,7	—	—	Uitzonderingsuitgaven betreffende veiligheidsmiddelen in geval van brand, enz.	12.31
0,5	—	0,3	—	—	0,4	—	—	Uitzonderingsuitgaven met het oog op de verwijdering of de vernietiging van giftige afval.	12.32
276,0 (1,0)	—	226,0	—	35,6 (0,5)	209,7	—	37,4	Totalen voor § 2.	
1 252,6 (1,0)	—	1 170,7	—	56,9 (0,5)	1 052,6	—	60,0	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

—	—	—	—	—	—	—	—	Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen, enz.	32.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor artikel 32.	

Inkomensoverdrachten
aan gezinnen

0,1	—	0,1	—	0,1	—	—	0,1	Schadevergoedingen aan derden, enz....	33.01
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang, enz.	33.02
—	—	—	—	4,2	18,8	—	0,1	Toekenning van kredieturen en vergoedingen voor sociale promotie:	33.06
—	—	—	—	—	206,3	—	—	1. Sociale Promotie.	
—	—	—	—	—	—	—	—	2. Kredieturen.	
12,5	—	9,6	—	—	12,2	—	—	Bijstand aan de stagiairs van de E.E.G. ...	33.09
0,3	—	0,1	—	0,2	0,1	—	0,1	Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid.	33.10
—	—	—	—	—	—	—	—	Niet nader bepaalde toelagen, enz. ...	33.11
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid, enz. (pro memorie).	33.12
13,0	—	9,9	—	4,5	237,5	—	0,3	Totalen voor de artikelen 33.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8) [*]
Transferts de revenus à l'étranger							
34.02	Contributions à l'O.I.T.	50,6	—	—	38,2 (45,0)	— (—)	— (—)
34.03 (nouv.)	Contributions au 9 ^e Congrès mondial de la Sécurité... ..	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre III.		415,1	—	—	52,6 (59,4)	— (—)	— (—)
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus au fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social, etc.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.02	Subvention au Conseil national du Travail	44,2	—	—	45,4 (41,0)	— (—)	— (—)
41.03	Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des conditions de travail	97,2	—	—	98,1 (103,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 41.		141,4	—	—	143,5 (144,0)	— (—)	— (—)
Transferts de revenus à la sécurité sociale							
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi, etc.	71 718,1	—	—	76 186,0 (44 141,6)	— (—)	— (—)
42.02	Subventions au «Pool», etc.	80,8	—	—	75,0 (80,5)	— (—)	— (—)
42.03	Prépension (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 42.		71 798,9	—	—	76 261,0 (44 222,1)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		71 940,3	—	—	76 404,5 (44 366,1)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-geplit- ste kredieten overgebracht van 1978		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
41,1	—	41,1	—	—	40,8	—	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
								Bijdragen aan de I.A.O.	34.02
0,9	—	—	—	—	—	—	—	Bijdragen voor het wereldveiligheidscongres.	34.03 (nieuw)
55,0	—	51,0	—	4,5	278,3	—	0,3	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID									
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter									
—	—	—	—	70,0	—	—	—	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale re- classering, enz.	41.01
38,0	—	39,5	—	—	36,2	—	—	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad ...	41.02
93,5	—	90,0	—	3,4	80,0	—	—	Toelage aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.	41.03
131,5	—	129,5	—	73,4	116,2	—	—	Totalen voor de artikelen 41.	
Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid									
49 230,2	—	49 230,2	—	—	46 306,0	—	—	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, enz.	42.01
76,0	—	76,0	—	—	83,0	—	—	Toelagen aan de «Pool», enz.	42.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Brugpensioen (pro memorie)	42.03
49 306,2	—	49 306,2	—	—	46 389,0	—	—	Totalen voor de artikelen 42.	
49 437,7	—	4 9435,7	—	73,4	46 505,2	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01	Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage... ..	52 303,0	—	—	41 703,0 (41 682,3)	— (—)	— (—)
01.04	Crédit provisionnel, etc.	—	—	—	13,0 (13,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre 01.		52 303,0	—	—	41 716,0 (41 695,3)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.		126 126,5	—	—	119 588,8 (87 539,5)	— (—)	— (—)

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)§ 2. Achats de biens non durables
et de services

12.20	Etudes, enquêtes et recherches, etc.	3,4	—	—	3,2 (3,2)	— (—)	— (—)
12.21	Frais divers pour études, etc.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2.		3,4	—	—	3,2 (3,2)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I.		3,4	—	—	3,2 (3,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

36 852,9	—	36 042,9	—	1 186,3	30 409,4	—	596,3	Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz.	01.04
36 852,9	—	36 042,9	—	1 186,3	30 409,4	—	596,3	Totalen voor hoofdstuk 01.	
87 598,2 (1,0)	—	86 700,3	—	1 321,1 (0,5)	78 245,5	—	656,6	Totalen voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

3,0	—	0,5	—	0,9	0,1	—	1,9	Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen, enz.	12.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Allerlei kosten voor studies, enz.... ..	12.21
3,0	—	0,5	—	0,9	0,1	—	1,9	Totalen voor § 2.	
3,0	—	0,5	—	0,9	0,1	—	1,9	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques, etc.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre III.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 32. — Politique scientifique.		3,4	—	—	3,2 (3,2)	— (—)	— (—)

Section 61

Secteur des
matières personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01	Crédits pour les matières personnalisables...	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
01.10	Crédits pour les établ. dans le sect. des mat. personnal. qui relèvent de la Rég. Br. de la compét. du Parl. Nat. et du gouvernem. national	—	—	—	124,4 (124,4)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.		—	—	—	124,4 (124,4)	— (—)	— (—)
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.		126 181,9	—	—	119 786,5 (87 738,5)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.		
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen						
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-geplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)			(17)	(18)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE
SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

0,1	—	—	—	—	0,1	—	—	Financiële hulp aan de wetenschappelijke ver- enigingen, enz.	32.01
0,1	—	—	—	—	0,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
3,1	—	0,5	—	0,9	0,2	—	1,9	Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	

Sectie 61

Sector van de
persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

150,5	—	16,4	—	—	—	—	—	Kredieten voor de persoonsgebonden mate- ries.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Kredieten voor de inst. in de sector van de pers. geb. mat. die in het Br. Gew. tot de bev. van het Nat. Parl. en de Nat. Regering behoren.	01.10
150,5	—	16,4	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
87 820,8 (1,0)	—	86 764,9	—	1 332,9 (0,6)	78 287,4	—	665,2	Totalen voor de Titel I. — Lopende uitgaven.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de
l'Emploi et du Travail

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII. — Totaux pour la section 01.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
	Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)

Section 31

Ministère de l'Emploi
et du Travail

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux
aux fonds et aux
institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.01	Transfert au Fonds destiné aux paiements des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VI.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽²⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽²⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van
Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

1,5	—	0,8	—	0,6	0,6	—	0,3	Vermogensuitgaven van het Kabinet.	74.01
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	------------------------------------	-------

1,5	—	0,8	—	0,6	0,6	—	0,3	Totalen voor hoofdstuk VII. — Totalen voor sectie 01.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	--

1.5	—	0,8	—	0,6	0,6	—	0,3	Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	--

Sectie 31

Ministerie van
Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten
aan fondsen en openbare
instellingen zonder
bedrijfskarakter

1 181,8	—	1 181,8	—	—	—	—	—	Transfer naar het Fonds bestemd voor de be- taling van de wederaanpassings- en aanpas- singspremies van bepaalde werkgevers.	61.01
---------	---	---------	---	---	---	---	---	--	-------

1 181,8	—	1 181,8	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
---------	---	---------	---	---	---	---	---	----------------------------	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1981 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles
durables

74.01	Achats de machines, mobiliers, matériel et moyens de transports terrestre	37,8	—	—	12,8 (12,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII.		37,8	—	—	12,8 (12,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.		37,8	—	—	12,8 (12,8)	— (—)	— (—)

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de bien meubles
durables

74.01	Achats d'équipements scientifiques, etc. ...	1,5	—	—	1,5 (1,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII.		1,5	—	—	1,5 (1,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 32. — Politique scientifique.		1,5	—	—	1,5 (1,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.		40,3	—	—	15,3 (15,3)	— (—)	— (—)
Totaux pour les Titre I et II du Ministère de l'Emploi et du Travail.		126 222,2	—	—	119 801,8 (87 753,8)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1979 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame
roerende goederen

12,6	—	7,5	—	4,7	6,1	—	4,9	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
12,6	—	7,5	—	4,7	6,1	—	4,9	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1 194,4	—	1 189,3	—	4,7	6,1	—	4,9	Totalen voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame
roerende goederen

1,5	—	0,3	—	0,7	0,7	—	2,9	Aankoop van wetenschappelijke uitrustingen, enz.	74.01
1,5	—	0,3	—	0,7	0,7	—	2,9	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1,5	—	0,3	—	0,7	0,7	—	2,9	Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	
1 197,4	—	1 190,4	—	6,0	7,4	—	8,1	Totalen voor Titel II. — Kapitaalsuitgaven.	
89 018,2 (1,0)	—	87 955,3	—	1 338,9 (0,6)	78 294,8	—	673,3	Totalen voor Titels I en II van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

SAMENVATTENDE TABEL

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	126 181,9	119 786,5	87 820,8	79 822,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	40,3	15,3	1 197,4	15,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	126 222,2	119 801,8	89 018,2	79 838,0	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	2 329,0	1,0	0,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,1	—	—	Kapitaaluitgaven

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	126 181,9	119 786,5	88 097,8	78 952,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	40,3	15,3	1 196,4	15,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	126 222,2	119 801,8	89 294,2	78 968,1	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	2 329,0	—	0,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,1	—	—	Kapitaaluitgaven